Operation & Maintenance
Fonctionnement et Entretien
Betrieb und Wartung

2100 Series Fire Rescue Saw
Scie de Secours Incendie Série 2100
2100 Serien Feuerrettungssâge

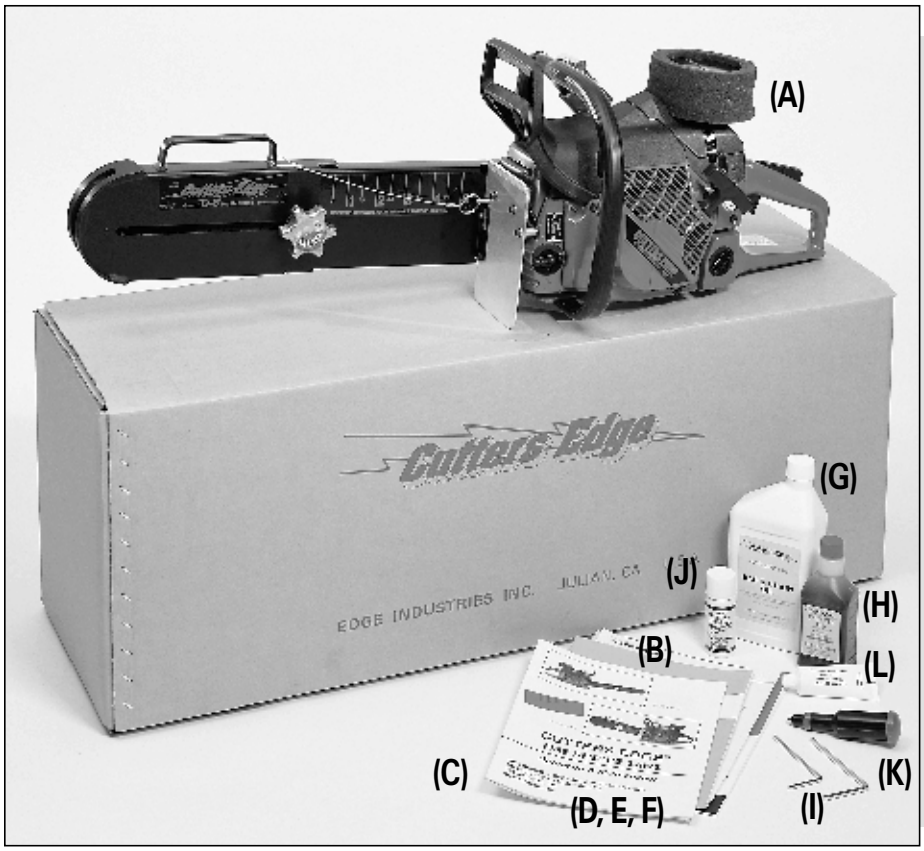
Model CE2165RS • Model CE2171RS
Model CE2186RS

Cutters Edge®

MULTI-CUT®
FIRE RESCUE SAWS

5/2010

Your Cutters Edge Shipping Carton Should Include the Following:



- **(A) Cutters Edge Fire Rescue Saw**
- **(B) Warranty card**
- **(C) Cutters Edge Fire Rescue Saw Operations Manual**
- **(D) Chainsaw Operators Manual**
- **(E) Chainsaw Safety Manual**
- **(F) Illustrated Parts List**
- **(G) Cutters Edge Bar & Chain Oil**
- **(H) 8 oz. Bottle Cutters Edge 2-Cycle Oil**
- **(I) Allen Wrenches**
- **(J) Filter Oil**
- **(K) Grease Gun**
- **(L) Grease Packet**

Information in this manual is for the following Cutters Edge Fire Rescue Saw Model Numbers:

CE2165RS-12", CE2165RS-16", CE2165RS-20", CE2165RS/D6, CE2165RS/D8
CE2171RS-12", CE2171RS-16", CE2171RS-20", CE2171RS/D6, CE2171RS/D8
CE2186RS-12", CE2186RS-16", CE2186RS-20", CE2186RS-24", CE2186RS/D6, CE2186RS/D8, CE2186RS/D10.

Copyright 2001 Edge Industries, Inc • All rights reserved. No part of this manual may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written consent of the publisher. For information, contact Edge Industries, Inc.

Notice of Liability • The information contained in this manual is distributed on an "As Is" basis without warranty. Edge Industries shall have no liability to any person or entity with respect to any liability, loss or damage caused or alledged to be caused directly or indirectly by the instructions contained in this manual. The information in this manual is subject to change without notice.

WARNING!

Please take note of the WARNINGS HIGHLIGHTED IN THIS MANUAL and the warning labels attached to the various parts of the saw and its accessories. Read these warnings and heed their advice. Failure to do so could result in injury to you and/or damage to the saw. Any warranties provided by the manufacturer will not cover abuse, neglect or mishandling of the saw.

UNDER NO CIRCUMSTANCES MAY THE DESIGN OF THE MACHINE BE MODIFIED WITHOUT THE PERMISSION OF THE MANUFACTURER. Always use genuine accessories. Non-authorized modifications and/or accessories can result in serious personal injury or the death of the operator or others. Your warranty does not cover damage or liability by the use of non-authorized accessories or replacement parts.

CUTTERS EDGE®, MULTI-CUT®, FIRE RESCUE SAW®, BULLET® CHAIN, GUARD/DEPTH GAUGE® – Patent Numbers:

UNITED STATES - 5,156,156, 5,056,395
RUSSIAN FED - 2021885
CZECH REPUBLIC - 279.962
FRANCE - 0439085
BRAZIL - PI 9100284-2
SWITZERLAND - 0439085
ITALY - 0439085
SPAIN - 2055928
FINLAND - 910356
AUSTRALIA - 627393
CANADA - 2034,798
UNITED KINGDOM - 0439085
NORWAY - 176168
SWEDEN - 0439085
AUSTRIA - 0439085

VOTRE CARTON D'EXPÉDITION DE CUTTERS EDGE DOIT COMPRENDRE CE QUI SUIT :

(A) tronçonneuse thermique á chaînee carbure
(B) La carte de garantie
(C) Le manuel de fonctionnement tronçonneuse thermique á chaîne carbure
(D) Le manuel de l' utilisateur
(E) Le manuel de sécurité de la tronçonneuse à chaîne carbure
(F) Liste Illustrée des Pièces.
(G) Huile pour le guide chaîne et la chaîne
(H) Bouteille d'huile de mélange deauz-temps (8 oz.)
(I) Jeu de clés Allen
(J) Filtre à huile
(K) Pistolet graisseur
(L) Tube de Graisse

Ce manuel concerne les modéles de tronçonneuses á chaîne cabure suivants.

CE2165RS-12", CE2165RS-16", CE2165RS-20", CE2165RS/D6, CE2165RS/D8
CE2171RS-12", CE2171RS-16", CE2171RS-20", CE2171RS/D6, CE2171RS/D8
CE2186RS-12", CE2186RS-16", CE2186RS-20", CE2186RS-24", CE2186RS/D6,
CE2186RS/D8, CE2186RS/D10.

Droits d'Auteurs 2001 Edge Industries, Inc. Tous droits réservés. Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou autre, sans l'accord préalable écrit de l'éditeur. Pour tous renseignements, contacter Edge Industries, Inc.

Avis de Responsabilité. Les renseignements contenus dans ce manuel sont diffusés « Tel que » sans garantie. Edge Industries ne pourront être tenues responsables envers quelques personnes physiques ou morales que ce soit concernant tout engagement, dommage ou toute perte causés ou prétendument causés directement ou indirectement par les instructions contenues dans ce manuel. Les renseignements dans ce manuel sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

AVERTISSEMENT

Veuillez prendre note des AVERTISSEMENTS REHAUSSÉS DANS CE MANUEL et des étiquettes d'avertissements collées sur les différentes pièces de la scie et sur ses accessoires. Lisez ces avertissements et suivez leurs conseils. Ne pas le faire pourrait vous causer un accident et/ou des dégâts à la scie. Aucun avertissement fourni par le fabricant ne couvrira un abus, une négligence ou un mauvais traitement de la scie.

LA CONCEPTION TECHNIQUE DE LA MACHINE ME POURRA EN AUCUN CAS ÊTRE MODIFIÉE SANS AUTORISATION DU FABRICANT. Utilisez toujours les accessoires d'origine. Des modifications ou des accessoires non autorisés peuvent causer des lésions graves à l'opérateur ou à autrui ou leur mort. Votre garantie ne couvre pas les dommages ou la responsabilité pour cause d'emploi d'accessoires ou de pièces de rechanges non-autorisées.

ARÊTE DE LAMES, MULTI-COUPE, SCIE DE SECOURS INCENDIE, CHAÎNE GRANDE VITESSE, JAUGE DE PROFONDEUR/GARDE - No des brevets

UNITED STATES- 5,756,158 ; 5,058,395
AUTRICHE- 0439085
SUÈDE-0439085
ROYAUME UNI- 0439085
FRANCE- 0439085
RUSSIE- 2021885
RÉPUBLIQUE TCHÉQUE- 279 982
GERMANY - 0439085
ITALIE- 0439085
BRÉSIL- PL9700284-3
SUISSE-0439085
AUSTRALIE-627393
ESPAGNE-2086928
FINLANDE-910356
NORVÉGE-70168
CANADA-2034,798

Ihr Cutters Edge Paket soll die folgende Teile enthalten:

A) Rettungssäge
B) Garantiekarte
C) Bedienungshandbuch für Cutters Edge Rettungssäge
D) Bedienungshinweise für Kettensäge
E) Sicherheitshinweise für Kettensäge
F) Bebilderte Teileliste
G) Cutters Edge Schienen-und Kettenschmieröl
H) Zweitaktgemisch in Flasche (227 cm3 Inhalt)
I) Schraubenschlüssel
J) Filteröl
K) Fettpresse
L) Tube Schmierfett

Die Hinweise in diesem Handbuch gelten für die folgenden Modelle der Cutters Edge Rettungssägen:

CE2165RS-12", CE2165RS-16", CE2165RS-20", CE2165RS/D6, CE2165RS/D8
CE2171RS-12", CE2171RS-16", CE2171RS-20", CE2171RS/D6, CE2171RS/D8
CE2186RS-12", CE2186RS-16", CE2186RS-20", CE2186RS-24", CE2186RS/D6,
CE2186RS/D8, CE2186RS/D10.

Copyright 2001 Edge Industries Inc.: Alle Rechte sind vorbehalten. Die Vervielfältigung dieses Handbuchs, auch auszugsweise, gleich auf welche Art (ob mechanisch, elektronisch, durch Fotokopie oder sonstige Wiedergabe) und die Weitergabe von Vervielfältigungen ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Verfassers nicht gestattet. Weitere Informationen erhalten Sie bei Edge Industries, Inc.

Haftungshinweise: Die Angaben in diesen Handbuch sind nach bestem Wissen nach dem Stand der Herausgabe des Handbuchs gegeben. Edge Industries haftet nicht für Vermögensschäden gegenüber irgendeiner natürlichen oder rechtlichen Person und haftet nicht für Verlust oder Schäden, die unmittelbar oder mittelbar durch Angaben in diesem Handbuch entstanden sind oder sein sollen. Änderungen am Inhalt dieses Handbuchs sind ohne besonderen Hinweis vorbehalten.

WARNUNG

WARNUNG
Bitte beachten Sie die hervorgehobenen Warnhinweise in diesem Handbuch und die Warnetiketten, die auf den einzelnen Teilen der Säge und ihres Zubehörs angebracht sind. Lesen und beachten Sie diese Warnungen unbedingt. Das Nichtbeachten kann zu Verletzungen bei Ihnen oder zu Schäden an der Säge führen. Die Gewährleistungen des Herstellers decken nicht Missbrauch, mangelnde Pflege oder Fehlbedienungen der Säge ab.

UNTER KEINEN UMSTÄNDEN DÜRFEN VERÄNDERUNGEN AM GERÄT OHNE DIE ERLAUBNIS DES HERSTELLERS VORGENOMMEN WERDEN. Verwenden sie nur Original-Zubehörteile. Nicht-zulässige Veränderungen oder unzulässiges Zubehör können zu schweren Personenschäden, sogar zum Tod des Bedieners oder anderer führen. Die Gewährleistung deckt nicht Schäden oder Ansprüche ab, die durch die Verwendung von nicht zugelassenen Zubehörteilen oder Ersatzteilen entstanden sind.

Für Cutters Edge®, Multi-Cut, Fire Rescue Saw®, Bullet® Chain, Guard/Depth Gauge® sind folgende Patente eingetragen:

Vereinigte Staaten: 5,156,156, 5,056,395 Frankreich: 0439085 Italien: 0439085 Australien: 627393 Norwegen: 176168 Österreich: 0439085
Weissrussland: 2021885 Brasilien: PI 9100284-2 Spanien: 2055928 Kanada: 2034,798 Schweden: 0439085
Tschechische Republik: 279.962 Schweiz: 0439085 Finnland: 910356 Großritannien: 0439085

Cutters Edge®
FIRE RESCUE SAWS

Operation & Maintenance

Table of Contents

Introduction 5

Kickback Warning 5

Visual Description 7

Part One

Familiarization of Operation 9

Installing Bar and Chain 11

Starting 17

Installing Guard Depth Gauge 26

Part Two

Maintenance 34

Specifications 45

Warranty 52

Cutters Edge® FIRE RESCUE SAWS

Fonctionnement et Entretien

Table des matières

Introduction 5
Avertissement sur le contre-coup 5
Description 7

Première Partie

Se Familiariser avec le fonctionnement 9
Installer le Guide de chaîne et la chaîne 11
Démarrage 17
Installer la buttée de profondeur et de protection 25

Deuxième Partie

Entretien 29
Caractéristiques 39
Garantie 43

Cutters Edge® FIRE RESCUE SAWS

Betrieb und Wartung

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 5
Rückschlagwarnung 5
Bildliche Beschreibung 7

Erster Teil

Einführung in die Bedienung 9
Einbau der Führungsschiene und Kette 11
Start 17
Einbau der Schnitttiefen-Schutzlehre (Guard/Depth Gauge)® 25

Zweiter Teil

Instandhaltung 29
Technische Daten 39
Garantie 43

Introduction

VENTILATION: Cutters Edge Fire Rescue Saws are designed and built exclusively *for use by trained firefighters*. Although Cutters Edge Fire Rescue Saws are essentially modified chainsaws their use and applications differ substantially. This manual is provided to assist you in learning the safe and proper set-up, start-up and maintenance of your new Cutters Edge Fire Rescue Saw. However, you should not attempt to use this tool without knowledge of the safe and proper applications of power saws in fighting fires. This manual is in no way intended to replace the basic chainsaw manual; rather it should be used as a supplemental manual dealing with the specific applications of this specialized firefighting tool. Nor are the guidelines for operational procedures described herein intended to contradict the standard operating procedures (SOP) of your individual fire department.

There are a number of excellent training publications available about the principles and techniques of ventilation. Cutters Edge recommends the book "**FIRE RESCUE METHODS AND TECHNIQUES**", by Los Angeles City Fire Department Battalion Chief (Ret.), John Mittendorf

The purpose of ventilation is to establish a safer interior environment through planned and systematic removal of heat, smoke, and toxic gases and their replacement with fresh air. Ventilation is an offensive technique that, when accomplished early and effectively, can speed tactical operations and provide a safer environment for firefighters.

As fire develops within a structure, several conditions result. First, the temperature and toxicity of the atmosphere increase rapidly. Then radiated and convected heat result in flashover and the subsequent rapid spread of fire throughout the structure. Without ventilation the fire will develop a super-heated, oxygen deficient and fuel-rich environment ripe for backdraft.

Firefighters can minimize these dangerous conditions with proper ventilation techniques and proper tools. Knowledge, training and Cutters Edge Fire Rescue Saws are the proper tools.

RESCUE: With the development of the BULLET® CHAIN, applications for your CUTTERS EDGE® FIRE RESCUE SAW have increased dramatically compared to conventional chain saws and rotary saws.

Your Fire Rescue Saw can be used for many operations, including: Ventilation, Forcible Entry, Storm Damage, Rescue, Crash Rescue and many conventional rotary and chain saw applications.

While chain wear and damage may be accelerated when cutting materials other than wood, your BULLET® CHAIN equipped saw is capable of cutting most building materials, including roofing nails, joist hangers, nailing plates, flashing, light gauge sheet metal and some lightweight concretes. It is capable of cutting automotive sheet metal, automotive glass, hurricane glass, bulletproof glass, plastics, fiberglass, and many other composite materials. It can also cut aircraft skin, cockpit and aircraft windows, including some aircraft structural materials*.

There are, of course, limitations but your CUTTERS EDGE FIRE RESCUE SAW with BULLET® CHAIN will cut a wide variety of materials under the most severe fire ground and rescue scene conditions.

This manual will familiarize you with your new Fire Rescue Saw and take you through the proper procedures for installing the guide bar and BULLET® CHAIN and Guard/Depth Gauge®. It will also show you how to clean and maintain the saw after use.

Before attempting to assemble or use your saw, we strongly suggest that you read this manual completely. Then carefully follow the instructions in this manual as you proceed to prepare your Cutters Edge Fire Rescue Saw for use.

** When materials other than wood are cut, increased wear and damage should be anticipated. The possibility of chain breakage also increases. All materials listed have been successfully cut under controlled conditions or during actual fireground and rescue incidents. However, quantity, composition of specific materials, operator experience, existing conditions and unknown factors can adversely affect the outcome.*

WARNING!

Beware of Kickback!

There are two types of kickback that can be encountered with the improper use of a chainsaw.

***ROTATIONAL KICKBACK** is the violent reaction which occurs when the chain at the upper section of the nose is suddenly stopped, thereby dangerously driving the bar nose in an upward arc toward the operator.*

***LINEAR KICKBACK** is a push reaction, which can occur when the saw is buried in the cut and the cut closes, pinching the chain along the top rails of the bar, pushing the saw into the operator.*

CUTTERS EDGE FIRE RESCUE SAWS WITH BULLET® CHAINS HAVE THE LOWEST KICKBACK POTENTIAL AND HIGHEST LEVEL OF SAFETY AVAILABLE.

The Cutters Edge Fire Rescue Saw, equipped with the BULLET® CHAIN was tested for kickback by SMP, The Swedish Testing Institute. Because of the unique cutting action of the BULLET® CHAIN, the test results on the CUTTERS EDGE FIRE RESCUE SAW showed it to have extremely low kickback, in fact, the lowest kickback potential of any chainsaw style saw.

Introduction

Ventilation: Les tronçonneuses Thermiques <<Bullet Chain>> de ***Cutters Edge***, sont conçues et construites exclusivement pour les Presonnels qualifi´s et entaînés des Services de secours Incendie. Elles différent des tronçonneuses á chaîne traditionnelles par les modifications qui y sont apportees et par leur utilisation par les Services de Secours Incendie. Ce manuel est destiné á vous apprendre tous les aspects de l' utilisation: le montage, le démarrage et l' entetien de votre nouvelle tronçonneuses ***Cutters Edge.*** Nous vous rappeleons que vous ne devez pas vous servir de cet outil sans connaître les régles d' utilisation et d' application par les Services de Secours Incendie. Les instructions, et conseils d' utilisation sont destinés á être intégrés et non pas á aller en contradiction avec les réglements de Corps de Sapeurs-Pompiers.

Il existe nombre d'excellentes publications de formation disponibles sur les principes et techniques de ventilation. Cutters Edge recommande le livre **« MÉTHODES ET TECHNIQUES DE SECOURS INCENDIE »** par le Chef de Bataillon (à la retraite) du Corps de Sapeurs-pompiers de la ville de Los Angeles, John Mittendorf.

L'objet de la ventilation est d'établir un milieu intérieur plus sûr par le l'élimination organisée et systématique de la chaleur, de la fumée et des gaz toxiques et leur remplacement par de l'air frais. La ventilation est une technique offensive qui, si menée à bonne fin tôt et efficacement peut accélérer les opérations tactiques et procurer aux pompiers un milieu plus sûr.

Quand un incendie se développe, plusieurs étapes en résultent. D'abord, la température st la toxicité de l'air s'élèvent rapidement. Ensuite, la radition intense de la chaleur provoque l' embrasement instantané (Flashover) de toute la structure. Sans ventilation, l'incendie va engendrer un milieu surchauffé, pauvre en oxygéne et riche en combustible, mûr pour le contre tirage (Backdraft). Les Pompiers peuvent restreindre ces risques par techniques de ventilation et des outils appropriés. La tronçonneuse ***Cutters Edge*** fait partie de ces outils.

Secours: Avec le développement de la <<Bullet Chain>> les applications de votre tronçonneuse ***Cutters Edge*** ont augmentés de maniére significative par rapport aux scies et tronçonneuses traditionnelles. Votre tronçonneuses de Secours Incendie ***Cutters Edge*** puet être utilisée dans beaucoup de situations: ventilation, entrée forcée, dégâts dus à la tempête, Secours, Secours routier, ainsi que pour toutes les applications des scies et tronçonneuses traitionnelles. Quoique l' usure et l'endommagement de la <<Bullet Chain>> puissent s'accélérer quand on coupe des matériaux auntres que le bois, votre tronçonneuse <<Bullet Chain>> de ***Cutters Edge***. Peut couper la plupart des matériaux de construction, y compris clous de toitures, poinçons de poutres, plaques de clouages, zingage, bardages métalliques, béton léger alvéolaires. Elle peut couper les carrossersies (automobiles, trains...), les vitres de voitures, les vitres tempête, les vitres blindées, les plastiques, les fibres de verre et beaucoup d' autres matériaux composites. Elle peut également couper la carlingue de l' avion*. Bien sûr il y a des limites, mais votre tronçonneuses <<Bullet Chain>> de ***Cutters Edge*** est l conçue pour couper une trés large variété de matériaux dans les conditions les plus dures des opération de Secours Incendie. Ce mauel vous familiarisera avec votre nouvelle tronçonneuses <<Bullet Chain>> de ***Cutters Edge***, et vous guidera dans son montage, réglage et utilisation, en particulier pur le guide de chaîne, la chaîne et la buttée de profondeur et de protection. Il vous montrera également comment nettoyer et entretenir votre tronçonneuses aprés usage.

Avant d' assembler ou d' utiliser votre tronçonneuse ***Cutters Edge***, nous vous recommandons vivement de lire ce manuel entiérement. Suivez ensuite attentivement les instructions de ce manuel pour sa mise en ceuvre.

**Quand on coupe des matériaux autres que le bois, on doit s'attendre à une usure et à un endommagement accrus. Il y a également une plus grande possibilité de rupture de chaîne. On a réussi à couper tous les matériaux énumérés dans des conditions contrôlées ou au cours d'incidents réels sur des lieux d'incendie ou de secours. Toutefois, la quantité ou la composition des matériaux spécifiques, l'expérience de l'opérateur, les conditions existantes ou des facteurs inconnus peuvent avoir un effet défavorable sur le résultat.*

Prenez garde au contre coups

AVERTISSEMENT!

On peut rencontrer deux types de contre coups lors d'un mauvais usage d'une tronçonneuse à chaîne. Le contre coups de rotation, est la réaction violente qui se produit quand la chaîne se bloque soudainement dans sa partie superérieure avant, amenant dangereusement l'avant de la barre guide en arc ascendant vers l'opérateur.

Le contre coup linéaire est une réaction de poussée qui peut se produire quand la scie est enfoncée dans la coupe et que la coupe se referme, pinçant la chaîne le long des rails supérieurs de la barre, repoussant la scie sur l'opérateur.

Les tronçonneuse de Secours Incedie Cutters Edge offrent le plus haut niveau de sécurité Et le plus bas potentiel de contre coups existants sur ce type d' équipment.

La tronçonneuse de Secours Incendie Cutters Edge, équipée de la Chaîne << Bullet Chain >> a été testée par SMR, l' institut Suédois de tests. La conception de la << Bullet Chain >>et sa vitesse ont montré que la tronçonneuse de Secours Incendie Cutters Edge offrait les possibilitiés de contre coups le plus bas de ces type de scies et tronçonneuse à chaîne.

Einführung

Belüftung: Cutters Edge Rettungssägen sind ausschließlich für die Benutzung durch ausgebildete Feuerwehrleute entworfen und gebaut. Obwohl diese Rettungssägen im Grunde nur abgewandelte Kettensägen sind, so unterscheiden sie sich doch im Gebrauch und im Einsatz von diesen. Dieses Handbuch soll Ihnen beim sicheren Zusammenbau, der Benutzung und der Wartung Ihrer neuen Rettungssäge helfen. Jedoch soliten Sie dieses Gerät nicht ohne Kenntnisse in der sicheren und richtigen Anwendung von gewöhnlichen Kettensägen in der Brandbekämpfung benutzen. Dieses Handbuch will daher nicht grundlegende Bedienungshinweise für Kettensägen ersetzen, sondern eher als Ergänzung angesehen werden, die sich mit den besonderen Anwendungen dieses speziellen Geräts zur Brandbekämpfung befasst. Ebenso wenig sollen die Einsatzrichtlinien, die hier beschrieben werden, den gängigen Vorgaben und Dienstvorschriften Ihrer Feuerwehr widersprechen.

Es gibt eine Reihe ausgezeichneter Ausbildungsbroschüren, die sich mit den Grundlagen und Techniken der Belüftung befassen. Cutters Edge empfiehlt das Buch "Brandbekämpfung - Methoden und Techniken" von John Mittendorf, dem ehemaligen Leiter der Berufsfeuerwehr der Stadt Los Angeles.

Das Ziel der Belüftung ist es, in einem Gebäude eine sichere Umgebung dadurch zu schaffen, dass auf geplante und systematische Art und Weise Hitze, Rauch und Brandgase entfernt und durch Frischluft ersetzt werden. Die Belüftung ist eine Angriffstechnik, die, wenn sie frühzeitig und wirkungsvoll eingesetzt wird, Einsätze beschleunigen kann und eine sichere Umgebung für Einsatzkräfte schaffen kann.

Wenn ein Feuer in einem Gebäude ausbricht, entstehen verschiedene Einsatzbedingungen: Zunächst steigen Temperatur und toxische Belastung der Umgebungsluft im Gebäude sehr schnell an. Feuer und Strahlungshitze können zu einer Durchzündung ("flash-over") führen und dadurch zu einer sprunghaften Ausbreitung des Brandes im gesamten Komplex. Ohne Belüftung würde der Brand eine überhitzte, sauerstoffarme und mit Brandgasen gesättigte Umgebung schaffen, die die Gefahr einer Durchzündung bietet.
Die Einsatzkräfte können die Gefahren einer solchen Lage mit Hilfe geeigneter Belüftungstechnik und geeigneter Geräte vermindern. Erfahrung, übung und Cutters Edge Rettungssägen sind hierfür die richtigen Werkzeuge.

RETTUNG: Mit der Entwicklung der BULLET® KETTE haben sich die Anwendungsmöglichkeiten Ihrer Cutters Edge® Rettungssäge erheblich gesteigert, verglichen mit herkömmlichen Kettensägen und Trennschleifgeräten.

Ihre Rettungssäge kann für viele Einsätze verwendet werden, wie Belüftung, Schaffung von Zugängen, Beseitigung von Sturmschäden, Unfallrettung und für viele herkömmliche Anwendungen von Trenngeräten und Kettensägen.

Gewöhnliche Ketten können sich abnutzen oder beschädigt werden, wenn sie andere Materialien als Holz schneiden; dagegen können Sägen, die mit einer BULLET® KETTE ausgerüstet sind, die meisten Baumaterialien durchtrennen, einschließlich Dachnägeln, Dachbalken, Nagelplatten, Zinkblech, Dünnblech und bestimmte Materialien aus Leichtbeton. Diese Ketten sind auch in der Lage, Karosserieblech, Autoglas, kugelsicheres Glas, Kunststoffe, Fiberglas und viele andere Verbundwerkstoffe sowie die Außenhaut von Flugzeugen, Cockpit- und Passagierraumfenster und einige im Flugzeugbau verwendete Materialien zu schneiden*.

Natürlich gibt es Grenzen für den Einsatz der Cutters Edge® Rettungssäge mit der BULLET® KETTE, aber sie kann eine Vielzahl von Materialien unter schwersten Einsatzbedingungen bei Lösch- und Rettungsaufgaben durchtrennen.

Dieses Handbuch wird Sie mit Ihrer neuen Rettungssäge vertraut machen und Sie in die richtige Vorgehensweise beim Einbau der Führungsschiene, der BULLET® KETTE und der Schnitttiefen-Schutzlehre (Guard / Depth Gauge) einweisen. Es wird Ihnen auch die richtige Reinigung und Wartung der Kette nach einem Gebrauch zeigen.

Bevor Sie versuchen, die Säge zusammenzubauen oder zu benutzen, empfehlen wir Ihnen dringend, dieses Handbuch vollständig zu lesen. Befolgen Sie dann die Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig, bevor Sie die Cutters Edge Rettungssäge für den Einsatz vorbereiten.

** Beim Schneiden anderer Materialien als Holz muss mit einem höheren Verschleiss und häufigeren Beschädigungen gerechnet werden. Auch erhöht sich die Möglichkeit eines Kettenbruchs. Alle genannten Stoffe wurden erfolgreich unter kontrollierten Bedingungen oder während tatsächlicher Brand- und Rettungseinsätze durchtrennt. Jedoch können Menge und Zusammensetzung des jeweiligen Materials, die Erfahrung des Bedieners, die jeweiligen Einsatzbedingungen und unbekannte Faktoren das Ergebnis nachteilig beeinflussen.*

Achten Sie Auf Rückschlag!

WARNUNG

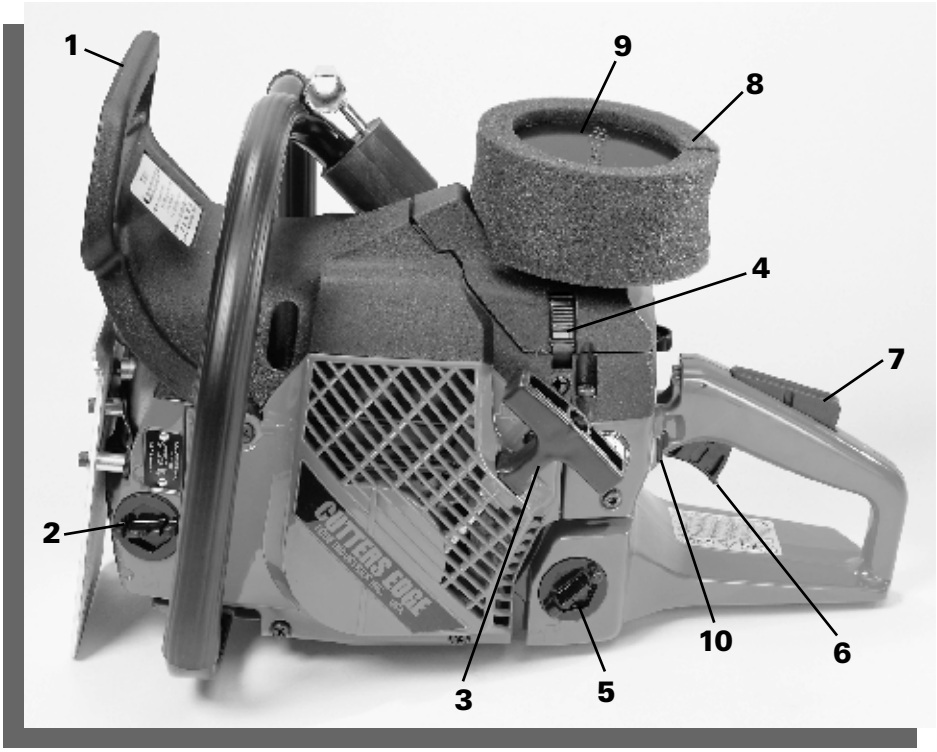
Bei einer unsachgemäßen Benutzung einer Kettensäge können zwei Arten von Rückschlag auftreten:

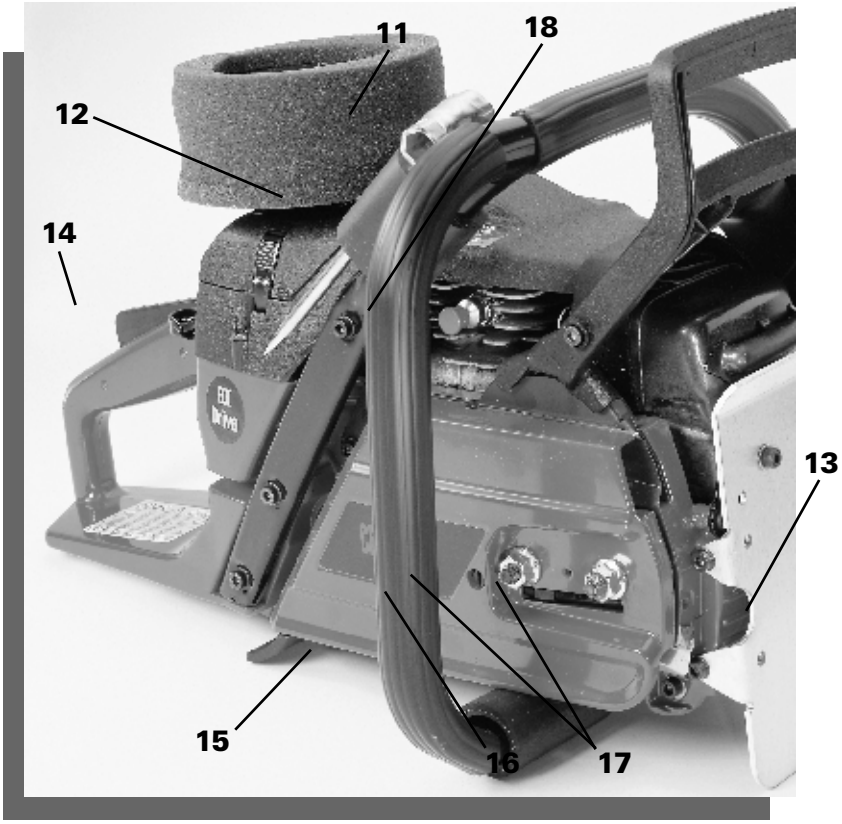
KREISFÖRMIGER RÜCKSCHLAG: Heftige Reaktion, die beim plötzlichen Abbremsen der Kette im oberen Teil der Nase der Führungsschiene auftritt, so dass die Führungsschiene in einem heftigen Bogen nach oben auf den Bediener hin gerissen wird.

LINEARER RÜCKSCHLAG: Stoßreaktion, die auftritt, wenn sich die Säge in den Schnitt eingräbt und sich dort festsetzt, so dass sich die Kette entlang der oberen Gliederreihe der Schiene verklemmt und so die Säge in Richtung auf den Bediener gestoßen wird.

Cutters Edge® Rettungssägen mit BULLET® KETTEN haben die geringstmögliche Rückschlaggefahr und bieten die höchstmögliche Sicherheit. Die Cutters Edge Rettungssäge, ausgerüstet mit der BULLET® - KETTE, wurde auf Rückschlag vom SMP, dem schwedischen Testinstitut, geprüft. Wegen des einzigartigen Schneidverhaltens der BULLET®- KETTE haben die Prüfergebnisse bei Einsatz mit einer Cutters Edge® Rettungssäge gezeigt, dass diese einen besonders geringen Rückschlag hat, sogar die geringste Rückschlaggefahr aller Schneidgeräte des Typs Kettensäge aufweist.

The Cutters Edge Fire Rescue Saw





Familiarize yourself with various components and parts of the saw.

1. Chain Brake Handle
2. Oil Tank Cap
3. Starter Handle
4. Sparkplug/Carburetor Access Latch
5. Fuel Tank Cap
6. Throttle Trigger
7. Throttle Trigger Safety Lock
8. Pre-Filter
9. Main Filter Element
10. On/Off Momentary Contact Switch

11. Scrench Tool
12. Scrench Tool Holder
13. Guard Deflector
14. Choke Control
15. Full Wrap Handle
16. Chain Tension Adjustment Screw
17. Clutch Cover/ Bar Mount Nuts
18. Compression Release

Cutters Edge®

MULTI-CUT®
FIRE RESCUE SAWS

La tronçonneuse de Secours Incendie *Cutters Edge*

Familiarisez-vous avec divers organes et pièces de la scie.

1. Poignée de frein de chaîne
2. Bouchon du réservoir d'huile
3. Poignée du démarreur
4. Verrouillage d l' accès carburateur/bougie
5. Bouchon du réservoir d' essence
6. Commande des gaz
7. Sécurité de la commande des gaz
8. Pré-filtre
9. Élément principal du filtre
10. Contact instantané Marche/Arrêt
11. Clé de vissage multi-usuage
12. Porte clés multi-usuage
13. Déflecteur de protection
14. Starter
15. Poignée enveloppante
16. Vis de réglage de la tension de la chaîne
17. Couvercle de l'embrayage / écrous de montage de la barre guide chaîne
18. Réducteur de compression

Cutters Edge® Rettungssäge

Machen Sie sich mit den verschiedenen Komponenten und Bestandteilen der Säge vertraut.

1. Griff für Kettenbremse
2. Verschluss des Öltanks
3. Anlasserseilzug
4. Verriegelung von Zündkerze und Vergaser
5. Verschluss des Kraftstofftanks
6. Gashebel
7. Sicherheitsverriegelung des Gashebels
8. Vorfilter
9. Hauptfilter
10. An/Aus-Schnellkontaktschalter
11. Schraubenschlüssel
12. Halter für Schraubenschlüssel
13. Schutzschild
14. Starterklappenzug
15. ummantelter Rundumhandgriff
16. Einstellschraube für Kettenspannung
17. Abdeckung der Kupplung / Montagemuttern für Kettenschiene
18. Kompressionsausgleich

Part One: FAMILIARIZATION OF OPERATION

THE CHAIN BRAKE

The chain brake is designed to stop the rotation of the chain in less than one-twentieth of a second. If kickback should occur, the violent reverse action will actuate the inertia chain brake (same principle as a car seat-belt) or drive the chain brake handle back into the operator's hand, engaging the chain brake and stopping the movement of the chain.

The chain brake has three positions:

Fig. 1. Center- operating position, chain brake disengaged. (Normal cutting position).

During operation, the brake is in the *neutral* or *center position* (Fig.1). This allows the chain to turn freely.

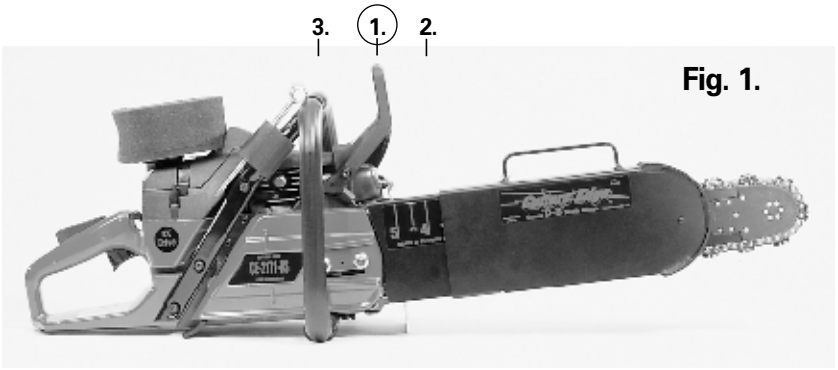


Fig. 1.

Fig. 2. Forward Position - chain brake engaged

When engaged, the chain brake handle is in the *fully forward* position (Fig. 2). *In this position the chain will not turn.*

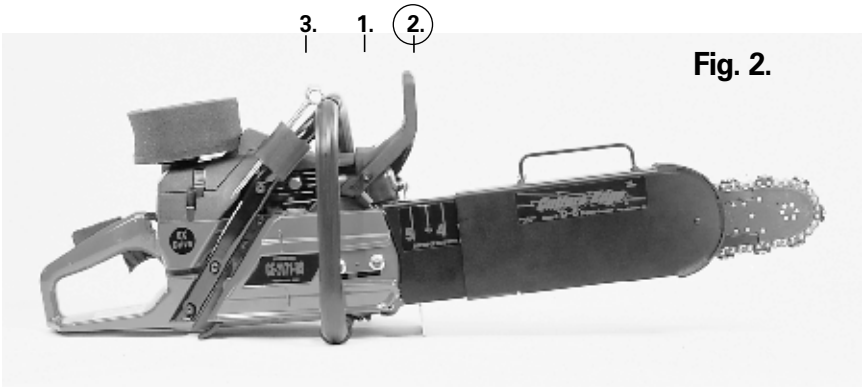


Fig. 2.

Fig. 3. Back position - to disengage chain brake

To disengage the chain brake, pull the chain brake handle back completely to the saw's top handle (Fig. 3).

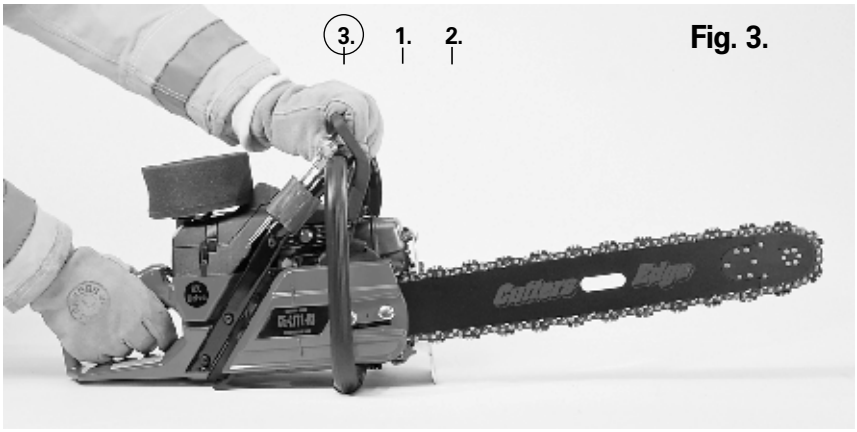


Fig. 3.

It is important that the chain brake handle comes into full contact with the saw's handle. Any obstructions, such as your hand, will prevent disengagement of the chain brake. Once you have pulled the chain brake handle back completely, let go and it will snap back to the center operating position. (See Fig. 1)

Première Partie

Familiarisation à l' utilisation

LE FREIN DE CHAîNE

Le frein de chaîne est conçu pour arrêter la rotation de la chaîne en moins de 1/20eme de seconde. En cas de contre coups d' allumage, la réaction violente enclenchere la frein d' inertie de la chaîne (même principe qu'une ceinture de sécurité automobile), ou ramènera la poignée de frein de la chaîne dans la main de l'opérateur, activant ainsi le frein de chaîne et arrêtant le mouvement de la chaîne.

Le frein de chaîne a trois positions:

Figure 1: Centre: position de fonctionnement, le frein de chaîne coupé (position normale de coupe).

Durant le fonctionnement, le frein est en position neutre ou centrale (figure 1), cela permet à la chaîne de tourner librement.

Figure 2: En avant: Le frein de chaîne est activé.
Quand il est activé, la poignée du frein de chaîne est complètement en position avant (figure 2). Dans cette position, la chaîne ne pourra tourner.

Figure 3: En arriére: Pour libére le frein de chaîne.
Pour libére le frein de chaîne, tirer la poignée du frein de chaîne complètement en arrière jusqu' à la poignée enveloppante de la tronçconneuse (figure 3).

Il est important que la poignée de frein de chaîne vienne au contact de la poignée enveloppante de al tronçonneuse. Tout obstacle, tel que votre main, empêchera de libérer le frein de chaîne.
Une fois tirée en arrière, lâchez la poignée du frein de chaîne et elle reviendra brusquement dans sa position centrale de fonctionnement. (voir Figure 1).

Erster Teil:

Einführung In Die Bedienung

DIE KETTENBREMESE

Die Kettenbremse ist so ausgelegt, dass sie den Lauf der Kette in weniger als 1/20 einer Sekunde anhält. Sollte ein Rückschlag auftreten, wird die heftige Gegenbewegung eine Trägheitsbremse auslösen (vergleichbar mit der Wirkung eines Auto-Sicherheitsgurtes) oder den Kettenbremsgriff zurück in die Hand des Bedieners drücken. Dadurch wird die Kettenbremse ausgelöst und der Kettenlauf angehalten.

Die Kettenbremse hat drei Stellungen:

Abbildung 1 - Mittelstellung: Betriebsstellung, Kettenbremse ist gelöst (normale Schneidposition).

Während des Betriebs ist die Kettenbremse in der neutralen oder Mittelstellung (Abb. 1). So kann die Kette sich frei bewegen.

Abbildung 2 - vordere Stellung: die Kettenbremse ist angezogen.
Bei angezogener Kettenbremse ist der Kettenbremsgriff ganz in der vorderen Stellung (Abb. 2). In dieser Stellung kann sich die Kette nicht bewegen.

Abbildung 3 - hintere Stellung: Zurücksetzen der Kettenbremse

Um die Kettenbremse wieder zurückzusetzen, ziehen Sie den Griff vollständig bis an den Sägenhandgriff (Abb. 3) zurück.

Wichtig ist, dass der Kettenbremsgriff ganz an den Sägenhandgriff zurückgezogen wird. Jedes dazwischen liegende Hindernis, wie auch Ihre Hand, wird das Zurücksetzen der Kettenbremse verhindern.
Wenn Sie den Kettenbremsgriff einmal vollständig zurückgezogen haben, lassen Sie ihn los. Er wird dann wieder in der Mittelstellung einrasten (siehe Abb. 1).

REMOVAL AND REINSTALLATION OF THE GUIDE BAR AND CHAIN

REMOVE CLUTCH COVER

Using the scrench tool loosen the two clutch cover bar mount nuts Shown in Fig. 4.

Remove Chain and Guide Bar from the saw.

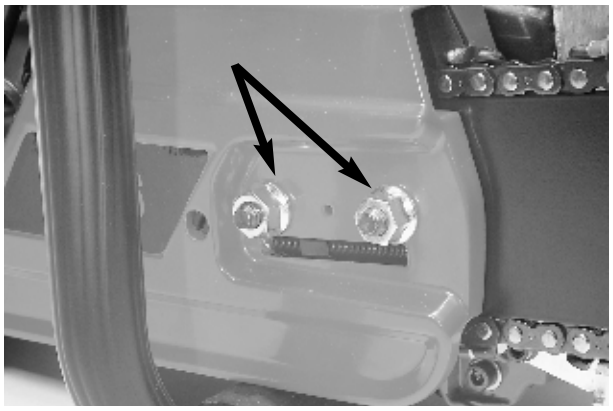


Fig. 4. Clutch Cover Bar Mount Nuts

TO REINSTALL CHAIN AND GUIDE BAR

To mount the guide bar, slide the guide bar onto the two bar mount studs. See Fig. 5.

To install the chain, align the chain so that the cutters are pointing toward the tip of the guide bar as they lay on the top of the bar. Slip the chain onto the clutch sprocket rim (Fig. 5). Then slip the chain into the groove of the guide bar, again verifying that the top cutters point toward the tip of the guide bar. Pull the chain around the bar to be sure the drive links are properly seated in the drive sprocket.

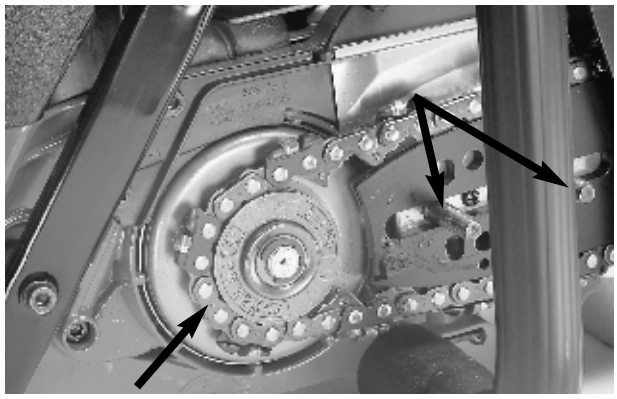


Fig. 5. Bar Mount Studs and Clutch Sprocket

Mount Clutch Cover onto the two bar mount studs (Fig.5) Using the scrench tool, turn the tensioning adjustment screw to align the chain adjuster pin with the hole in the guide bar. (Figs. 6 and 7).

When the adjuster pin is aligned with the hole in the guide bar push the clutch cover to set it fully against the saw. Install the two bar nuts finger tight.

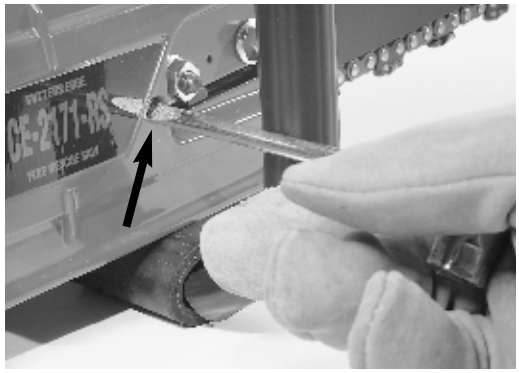


Fig. 6. Tensioning Adjustment Screw

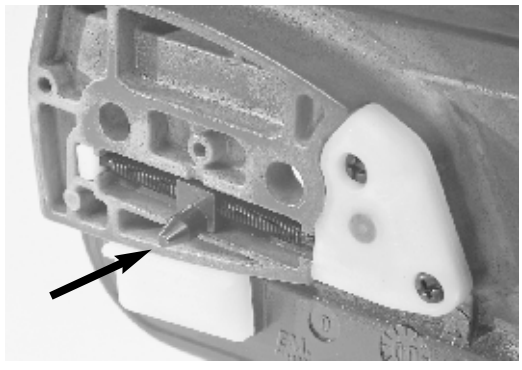


Fig. 7. Chain Adjustment Pin

ENLEVER ET RÉINSTALLER LA BARRE DE GUIDAGE ET LA CHAÎNE

ENLEVER LE COUVERCLE DE L'EMBRAYAGE

En vous servant de la clé de vissage, desserrer les deux écrous de montage de la barre sur le couvercle de l'embrayage. Montré à la figure 4.

Enlevez la Chaîne et la Barre de Guidage de la scie.

POUR RÉINSTALLER LA CHAÎNE ET LA BARRE DE GUIDAGE.

Pour monter la barre de guidage, glisser la barre de guidage sur les deux ergots de montage de la barre. Voir Figure 5.

Pour installer la chaîne, aligner la chaîne de sorte que les lames soient dirigées vers le bout de la barre de guidage alors quelles reposent sur le dessus de la barre. Glisser la chaîne sur la couronne du pignon de l'embrayage. (Figure 5). Glisser ensuite la chaîne dans la rainure de la barre de guidage, vérifiant de nouveau que les lames supérieures sont bien dirigées vers le bout de la barre de guidage. Tirer la chaîne autour de la barre pour vous assurer que les maillons d'entraînement reposent correctement sur le pignon d'entraînement.

Monter le Couvercle de l'Embrayage sur les deux ergots de montage de la barre (Figure 5). En vous servant de la clé de vissage, tourner la vis de réglage de tension pour aligner la goupille de réglage de la chaîne avec le trou de la barre de guidage. (Figures 6 et 7)

Lorsque la goupille de réglage est alignée avec le trou de la barre de guidage, pousser le couvercle de l'embrayage pour le placer complètement contre la scie. Installer les deux écrous de barre et bien serrer.

Figure 4. Écrous de Montage de la Barre sur le Couvercle de l'Embrayage.

Figure 5. Ergots de Montage de la Barre et Pignon de l'Embrayage.

Figure 6. Vis de Réglage de tension

Figure 7. Goupille de Réglage de la Chaîne.

ENTFERNEN UND EINBAU VON FÜHRUNGSSCHIENE UND KETTE

ENTFERNEN DER KUPPLUNGSABDECKUNG

Lösen Sie die zwei Sechskantschrauben an der Abdeckung der Kupplung mit Hilfe des Schraubenschlüssels, wie in Abb. 4 gezeigt. Entfernen Sie Kette und Führungsschiene von der Säge

WIEDEREINBAU VON KETTE UND FÜHRUNGSSCHIENE

Die Führungsschiene wird angebracht, indem Sie sie über die zwei Gewindestifte schieben, wie in Abb. 5 beschrieben.

Um die Kette zu montieren, richten Sie die Kette so aus, dass die Schneidglieder auf die Spitze der Führungsschiene hin zeigen, wenn sie oben auf der Schiene aufliegen. Legen Sie die Kette auf den Rand des Antriebszahnrads (Abb. 5). Legen Sie die Kette dann in die Rille der Führungsschiene und vergewissern Sie sich wieder, dass die oberen Schneidezähne auf die Spitze der Führungsschiene hin zeigen. Ziehen Sie die Kette um die Schiene, um sicher zu sein, dass die Kettenglieder sicher im Antriebszahnrad sitzen.

Befestigen Sie die Kupplungsabdeckung an den zwei Gewindestiften (Abb. 5). Drehen Sie mit Hilfe des Schraubenschlüssels die Einstellschraube für die Kettenspannung so an, dass der Einstellstift mit dem Loch in der Führungsschiene übereinstimmt (Abb. 6 und 7).

Wenn der Einstellstift mit dem Loch in der Führungsschiene übereinstimmt, drücken Sie die Kupplungsabdeckung so, dass sie ganz auf der Säge zu liegen kommt. Ziehen Sie die zwei Sechskantschrauben fest an.

Abb. 4: Schrauben für Kupplungsabdeckung

Abb. 5: Gewindestifte für Schiene und Kupplungszahnrad

Abb. 6: Einstellschraube für Kettenspannung
Abb. 7: Ketteneinstellstift

ADJUSTING THE CHAIN TENSION

Wearing gloves or using a rag to protect your hand, pull up on the tip of the guide bar. While holding up the guide bar tip, tighten the chain tension adjustment screw (Fig. 6 on page 13) by turning it clockwise. While still holding up the bar tip, tighten the two clutch cover nuts (Fig. 8). Holding up the tip of the bar takes out any slack between the bar mounting slot and the two mounting studs. This will eliminate any upward movement of the guide bar when cutting pressure is applied at the bottom of the bar.
Any such upward movement of the bar could cause the chain to loosen.

Proper chain tension is a key factor in reducing carbide breakage and increasing guide bar life. **Proper chain tension has the chain as tight as possible without restricting chain movement. (Fig. 8)**

At proper tension, the chain should move along the bar freely. You should feel only the resistance of the sprocket and clutch drum turning. If the chain does not move smoothly (catches or requires excessive force to move) it is too tight. At proper tension, the chain is in full contact with the bar along the bottom rails, (Fig.8) there is no "sag". (Fig. 9).

At the midpoint along the bottom rails, when pulling down on the chain, you should be able to pull the chain away from the rails, to the distance where the point of the drive link is "just clearing the rail" (Fig. 10) and snaps back into place when you release it.

Fig. 8. Tighten two clutch cover nuts so chain is at proper tension

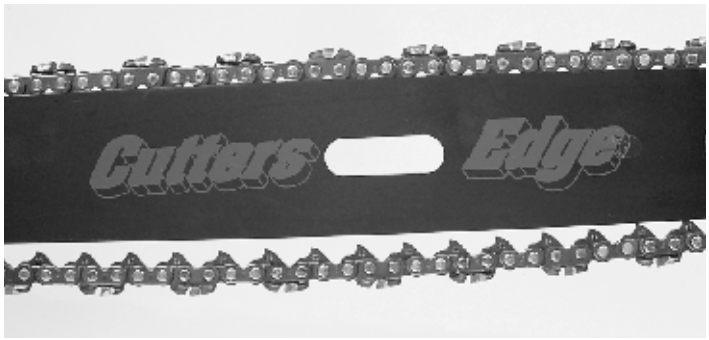


Fig. 9 "Sag" chain is too loose

Fig. 10. Proper chain tension - while pulling chain down, drive links just clearing the rail

RÉGLER LA TENSION DE LA CHAÎNE

En protégeant vos mains avec des gants ou un chiffon, maintenez le bout de la barre guide chaîne vers le haut et serrez la vis de réglage de tension de la chaîne (figure 6 de la page 13) en la tournant dans le sens des aiguilles d' une montre.
Tandis que vous maintenez toujours le bout de la barre guide chaîne supprime tout jeu entre la renure de montage de la barre et les deux écrous de montage. Cela éliminera tout mouvement ascendant de la barre de guidage quand la pression de coupe est appliquée au bas de la barre. Un tel mouvement ascendant de la barre pourrait faire se détendre la chaîne.

Une tension correcte de la chaîne est un facteur clé de réduction de rupture de carbure et d'augmentation de la vie de la barre. Une tension correcte de la chaîne rend la chaîne aussi tendue que possible sans restreindre le mouvement de la chaîne.

Tendue correctement, la chaîne devrait se déplacer librement le long de la barre. Vous ne devriez sentir que la résistance du pignon et du tambour d'embrayage qui tourne. Si la chaîne ne bouge pas sans à-coups (se prend ou demande une force trop grande pour bouger), elle est trop tendue. Tendue correctement, la chaîne est totalement en contact avec la barre le long des rails du dessous (Figure 8). Il n'y a pas de « mou » (Figure 9)

Au milieu des rails du dessous, quand vous tirez la chaîne vers le bas, vous devez pouvoir écarter la chaîne des rails, à la distance où le maillon d'entraînement est « tout juste dégagé du rail (Figure 10) et revient brusquement en place quand vous le relâchez.

Figure 8. Serrer les deux écrous du couvercle de l'embrayage

Figure 9. « Mou »- chaîne trop lâche.

Figure 10. Chaîne tendue correctement- quand vous tirez la chaîne vers le bas, le maillon d'entraînement est tout juste dégagé du rail.

EINSTELLUNG DER KETTENSPANNUNG

Einstellen der Kettenspannung
Benutzen Sie Schutzhandschuhe oder einen Lappen, um Ihre Hände zu schützen, wenn Sie an der Spitze der Führungsschiene ziehen. Halten Sie die Spitze der Führungsschiene hoch und ziehen Sie die Einstellschraube für die Kettenspannung durch Rechtsdrehen an (Abb. 6). Während Sie weiterhin die Schienenspitze hochhalten, ziehen Sie die zwei Schrauben für die Kupplungsabdeckung an (Abb. 8). Durch das Hochhalten der Spitze verhindern Sie jedes Durchhängen zwischen dem Schlitz der Schiene und den zwei Gewindestiften. Dadurch wird jede Aufwärtsbewegung der Führungsschiene vermieden, wenn beim Schneiden ein Druck an der Unterseite der Schiene entsteht. Jede Aufwärtsbewegung der Schiene könnte sonst die Kette lockern.

Die richtige Kettenspannung ist von entscheidender Bedeutung, um einen Bruch der Kette zu verhindern und die Lebensdauer der Kette zu verlängern. Die Kettenspannung ist dann richtig, wenn die Kette so stramm wie möglich sitzt, ohne dass ihre Bewegung behindert wird (Abb. 8).

Bei einer richtigen Kettenspannung kann die Kette sich frei auf der Schiene bewegen. Sie sollten nur den Widerstand der Bewegung des Zahnrades und der Kupplungstrommel spüren. Wenn die Kette sich nicht glatt bewegt (wenn sie sich festsetzt oder sich nur mit großer Kraftanstrengung bewegen lässt), ist sie zu stramm eingestellt. Bei richtiger Einstellung liegt sie voll auf der Schiene entlang der unteren Führungsrille auf (Abb. 8) und zeigt kein Durchhängen (Abb. 9.).

Bei richtiger Einstellung der Kettenspannung sollten Sie in der Lage sein, die Kette in der Mitte der unteren Führungsschiene gerade so weit von der Rille wegzuziehen, dass die Spitze der Antriebsglieder sich gerade von der Rille abheben (Abb. 10). Die Kette sollte beim Loslassen wieder in die alte Lage zurückspringen.

Abb. 8: Ziehen Sie die zwei Schrauben für die Kupplungsabdeckung so an, dass die Kette die richtige Spannung hat

Abb. 9: Die Kette hängt durch, sie ist zu lose

Abb. 10: Richtige Kettenspannung - beim Herunterziehen der Kette lösen sich die Antriebsglieder gerade von der Rille

FILLING THE TANKS

Lay the saw on its side and remove the fuel tank cap (Fig. 11). Fill with a fresh mixture of high octane leaded or unleaded gasoline and Cutters Edge Synthetic 2-Cycle Oil or a high quality two-cycle oil. Replace the fuel cap.

WARNING!

Please note that each time you fill up or top off the fuel tank, always top off the bar and chain oil tank. The fuel tank and the bar and chain oil tank are sized so that the saw will always run out of fuel before it runs out of bar and chain oil, eliminating the possibility of running the chain without proper lubrication.

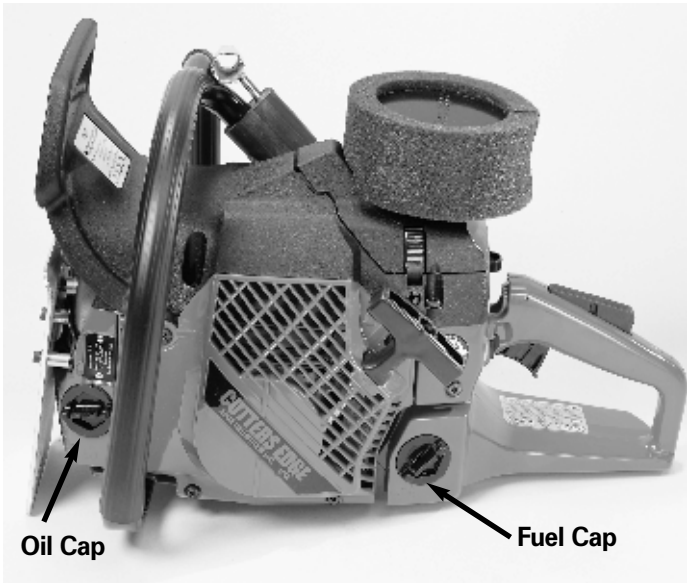


Fig. 11. Fuel Cap and Oil Cap

IMPORTANT!

- ***Fuel/Oil Mix ratio using Cutters Edge Oil ... 100:1***
- ***Using synthetic oils mix ... follow oil manufacturers recommendation***
- ***Using any petroleum based oil ... 50:1.***

Next, remove the bar and chain oil tank cap (Fig. 11) and fill the tank with bar and chain oil. Replace the cap.

You do not need special detergent oils; as the chain reaches high enough temperatures to prevent the buildup of tars on the chain. We recommend the use of Cutters Edge Bar & Chain Oil for its excellent lubricating and anti-sling properties. This oil has been developed to provide high flash and fire points for optimum performance during harsh fire-ground applications, with high flow properties for use, even in extreme cold temperatures. This anti-rust, anti-wear formula is recommended for use on all Fire Rescue saws and on conventional chainsaws.

WARNING!

Do not mix the bar and chain oil with diesel fuel, kerosene or any solvents as this actually reduces its lubricating properties, increases its flash point and does not reduce tar buildup on the chain.

WARNING!

IF POSSIBLE AVOID USING GASOHOL OR ALCOHOL BLENDED FUELS

REMPLIR LES RÉSERVOIRS

Coucher la scie sur le côté et enlever le bouchon du réservoir d'essence (Figure 11). Remplir avec un mélange frais d'essence à taux d'octane élevé avec plomb ou d'essence sans plomb et d'huile deux-temps Synthétique Cutters Edge ou une huile deux-temps de haute qualité. Remettre le bouchon du réservoir d'essence.

AVERTISSEMENT!

Veuillez noter que chaque fois que vous remplissez le réservoir d'essence ou en faites le plein, faites toujours le plein du réservoir d'huile de la barre et chaîne. Le réservoir d'essence et le réservoir d'huile de la barre et chaîne sont calibrés pour que la scie tombe toujours en panne d'essence avant de tomber à court d'huile de barre et chaîne, éliminant la possibilité de faire fonctionner la chaîne sans lubrification correcte.

IMPORTANT!

- ***Dosage du mélange essence/huile si on utilise l'huile Cutters Edge….100/1***
- ***Si on utilise un mélange d'huiles synthétiques…suivre les recommandations des fabricants d'huile.***
- ***Si on utilise une huile à base de pétrole……50/1***

Ensuite, ôter le bouchon du réservoir d'huile de la barre et chaîne (figure 11) et remplissez le réservoir avec de l'huile pour barre et chaîne. Remettre le bouchon.

Vous n'avez pas besoin d'huiles détergentes spéciales puisque la chaîne atteint des températures assez élevées pour empêcher l'accumulation on le dépôt de goudrons sur la chaîne. Nous recommandons l'emploi d'Huile pour Barre et Chaîne Cutters Edge pour ses excellentes caractéristiques lubrifiantes et anti-grippage. Cette huile a été perfectionnée (point éclair plus élevé) pour un fonctionnement optimal même pour des utilisations en environnement rude. Sa formule anti-rouille, contre l' usure, est particuliérement recommandée pour toutes les scies et tronçonneuses utilitisée par les Services de Secours Incendie.

AVERTISSEMENT!

Ne pas mélanger cette huile pour barre et chaîne avec du gazole, kérosène ou n'importe quel solvant puisque ça réduit ses caractéristiques lubrifiantes, élève son point de résistance aux étincelles et ne réduit pas l'accumulation de goudrons sur la chaîne.

AVERTISSEMENT!

AVERTISSEMENT: ÉVITEZ SI POSSIBLE D'UTILISER DES COMBUSTIBLES MÉLANGÉS AVEC DE L 'ALCOOL OU DES MÉLANGES D'ESSENCE SANS PLOMB ET D'ALCOOL.

BEFÜLLEN DES TANKS

Legen Sie die Motorsäge auf die Seite und entfernen Sie den Tankverschluss (Abb. 11). Füllen Sie eine frische Mischung von hoch-oktanigem, verbleitem oder unverbleitem Benzin und synthetischem Zweitaktöl von Cutters Edge® oder einem anderen hochwertigen Zweitaktöl ein. Bringen Sie den Tankverschluss wieder an.

WARNUNG !

Beachten Sie, dass Sie jedes Mal, wenn Sie den Tank befüllen oder nachfüllen, auch den Öltank der Schiene und Kette nachfüllen. Die Volumen von Treibstofftank und Kettenöltank sind so bemessen, dass immer zuerst der Vorrat im Treibstofftank zur Neige geht, bevor derjenige des Kettenöltanks aufgebraucht ist, um so die Gefahr auszuschlieflen, dass die Kette ohne ausreichende Schmierung läuft.

Wichtig! Mischverhältnis Benzin / Öl

- bei Verwendung des Cutters Edge® Öls: 100 : 1
- bei Verwendung synthetischen Ölgemischs beachten Sie die Anweisungen des Herstellers
- bei Verwendung nicht-synthetischen Ölgemischs: 50 : 1

Entfernen Sie als nächstes den Verschluss des Kettenöltanks (Abb. 11) und befüllen Sie den Tank mit Kettenöl. Bringen Sie den Verschluss wieder an.

Sie benötigen keine besonderen Reinigungsmittel, da die Kette so hohe Temperaturen erreicht, dass die Bildung von Ölresten auf der Kette verhindert wird. Wir empfehlen wegen seiner guten Schmier- und Antischleuder-Eigenschaften die Verwendung des Schienen- und Kettenöls von Cutters Edge®. Bei der Entwicklung dieses Öls wurden auf hohe Entzündungs- und Flammpunkte Wert gelegt, um auch bei schweren Brandbekämpfungseinsätzen gute Fließeigenschaften zu erreichen, ebenso wie bei extrem tiefen Temperaturen. Dieses Mittel hat eine besondere Rost- und Verschleissschutzwirkung und ist für alle Rettungssägen und herkömmliche Motorsägen empfehlenswert.

Abb. 11: Tankverschlüsse für Treibstofftank und Öltank

WARNUNG !

Vermischen Sie nicht das Kettenschmieröl mit Dieselkraftstoff, Kerosin oder Lösungsmitteln, da hierdurch seine Schmiereigenschaften beeinträchtigt werden, der Flammpunkt gesenkt wird und die Bildung von Ölresten auf der Kette nicht vermindert wird.

WARNUNG !

WENN MÖGLICH VERMEIDEN SIE DIE VERWENDUNG VON MIT ALKOHOL ODER DIESELÖL VERMISCHTEN TREIBSTOFFEN.

THE MOMENTARY CONTACT SWITCH

Before starting the saw, you should know how to stop it. The Cutters Edge Fire Rescue Saw is equipped with a momentary contact switch that is always in the "on" position (Fig 12). To stop the saw, push and hold the momentary contact switch to the right. This kills the saw. When released, the switch will snap back into the "on" position automatically.

Fig. 12. Momentary Contact Switch

STARTING THE SAW

IMPORTANT!

Before starting the saw, it is important to note that you should not run the saw at full throttle until after breaking in the engine.

To start the saw, place it on the ground. Grip the top handle firmly and step on the outer edge of the back handle. (Fig.13)

IMPORTANT! CHECK THE CHAIN BRAKE BEFORE STARTING

Do not start the saw with the chain brake engaged. Be sure the chain brake is disengaged by pulling back the chain brake handle until it contacts the front of the full wrap handle. (See Fig. 3 on page 11).

COLD START

(1) Pull out the choke knob*. This automatically locks the throttle trigger and the carburetor into their optimum positions for starting. *If you do not touch the throttle during starting, there is no possibility of flooding.*

(2) Grasp the starter handle and pull sharply upward a few times until the engine catches.

(3) Push the choke in.

(4) Pull the starter handle again. The engine will start.

(5) Let saw run at fast idle for 5 seconds.

(6) Quickly squeeze and release the throttle trigger to set the idle.

* *We recommend storing the saw with the choke knob pulled out.*

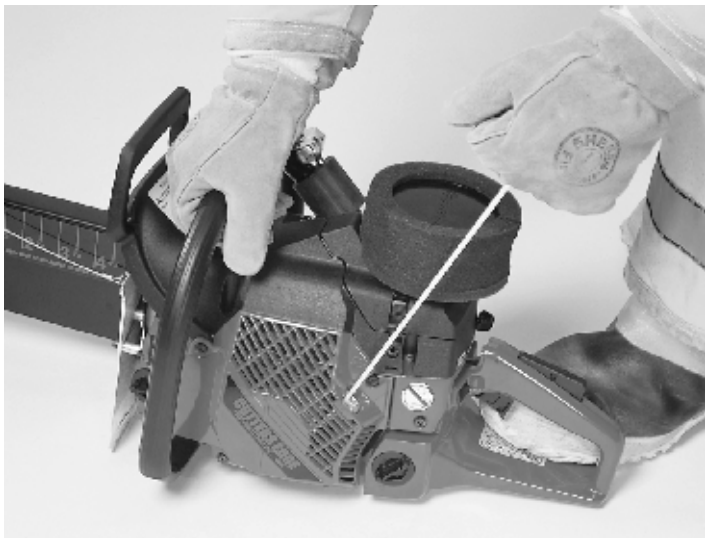


Fig. 13. Proper starting position

L'INTERRUPTEUR DE CONTACT INSTANTANÉ

Avant de démarrer la tronçonneuse, Cutters Edge, il faut savoir l'arrêter. La tronçonneuse de Secours Incendie Cutters Edge est munie d'un interrupteur de contact instantané qui est toujours en position « marche » (Figure 12). Pour arrêter la tronçonneuse, il suffit de maintenir une pression du doigt sur l'interrupteur de contact instantané. La tronçonneuse arrêtée, l'interrupteur revient automatiquement en position « marche ».

DÉMARRAGE DE LA SCIE

IMPORTANT!

Avant de démarrer la scie, il est important de noter que vous ne devriez pas faire fonctionner la scie pleins gaz avant d'avoir rodé le moteur.

Pour démarrer la scie, posez la sur le sol. Saisissez fermement la poignée supérieure et appuyez du pied sur le bord extérieur de la poignée arrière. (Figure 13)

IMPORTANT! VÉRIFIER LE FREIN DE CHAÎNE AVANT DE DÉMARRER.

Ne pas démarrer la scie avec le frein de chaîne mis. Assurez-vous que le frein de chaîne est coupé en tirant en arrière la poignée jusqu'à ce qu'elle soit en contact avec l'avant de la poignée enveloppante. (Voir Figure 3 de la page 13)

DÉMARRAGE À FROID

(1) Tirez le bouton du starter*. Ça verrouille automatiquement la manette du papillon de commande des gaz et le carburateur dans leurs positions optimales de démarrage. *Si vous ne touchez pas le papillon au cours du démarrage, il n'y a pas possibilité de noyage.*
(2) Saisissez la poignée du démarreur et tirez sec vers le haut plusieurs fois jusqu'à allumage du moteur.
(3) Rentrez le starter
(4) Tirez de nouveau sur la poignée du démarreur. Le moteur démarrera.
(5) Laissez la scie fonctionner au ralenti rapide pendant 5 secondes.
(6) Pressez rapidement et relâchez la manette du papillon de commande des gaz pour régler le ralenti.

**Nous vous recommandons d'entreposer la scie avec le bouton du starter tiré.*

Figure 12. Interrupteur de Contact Instantané.

Figure 13. Position de Démarrage Correcte.

DER SCHNELLKONTAKTSCHALTER

Bevor Sie die Säge starten, vergewissern Sie sich, wie Sie sie schnell abschalten können. Die Cutters Edge® Rettungssäge ist mit einem Schnellkontaktschalter ausgestattet, der immer in der "Ein"-Stellung ist (Abb. 12). Die Säge wird angehalten, indem Sie den Schnellkontaktschalter nach rechts drücken und so lange halten, bis die Säge zum Stillstand gekommen ist. Wenn Sie den Schalter loslassen, geht er automatisch in die "Ein"-Stellung zurück.

STARTEN DER SÄGE

WICHTIG!

Vor dem Starten der Säge sollen Sie beachten, dass Sie die Säge nicht mit Vollgas laufen lassen, bevor sie nicht eingelaufen ist.

Um die Säge anzuwerfen, legen Sie sie auf den Boden. Halten Sie den oberen Griff fest und stellen Sie sich auf den äußeren Rand der rückseitigen Griffs (Abb. 13).

WICHTIG: PRÜFEN SIE DIE KETTENBREMSE, BEVOR SIE DIE SÄGE STARTEN

Starten Sie nicht die Kette bei angezogener Kettenbremse. Stellen Sie sicher, dass die Kettenbremse gelöst ist, indem Sie den Kettenbremsgriff zurückziehen, bis er die Vorderseite des Rundumhandgriffs berührt (siehe Abb. 3).

KALTSTART

(1) Ziehen Sie den Starterklappenzug heraus*. Dadurch wird automatisch der Gashebel und die Vergasereinstellung in die beste Startposition gebracht. Solange Sie die Drosselklappe während des Startens nicht berühren, besteht keine Gefahr, dass der Motor voll läuft.
(2) Nehmen Sie den Anlasserseilzug und ziehen Sie ihn ein paar Mal fest nach oben, bis der Motorantrieb einrastet.
(3) Drücken Sie den Starterklappenzug wieder herein.
(4) Ziehen Sie wieder am Anlasserseilzug. Der Motor wird jetzt anspringen.
(5) Lassen Sie die Säge ca. 5 Sekunden im schnellen Leerlauf laufen.
(6) Drücken Sie schnell den Gashebel und lassen Sie ihn los, um den Leerlauf einzustellen.

** Wir empfehlen, die Säge immer mit herausgezogenem Starterklappenzug zu lagern.*

Abb. 12: Schnellkontaktschalter

Abb. 13: Richtige Haltung beim Start

WARM START

(Engine still warm from previous use)

(1) Pull starter handle until saw starts.

NOTE

You must depress the safety lock on top of the handle (Figs. 14 & 15) to be able to engage the trigger. The trigger will not function without depressing the safety lock.

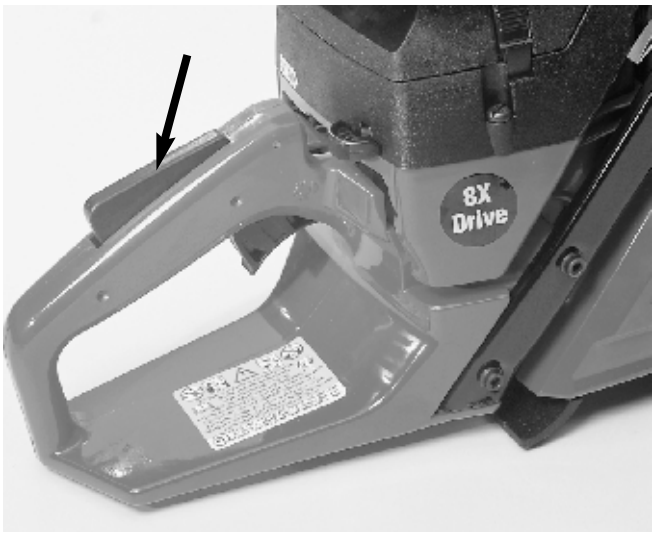


Fig. 14 Safety Lock

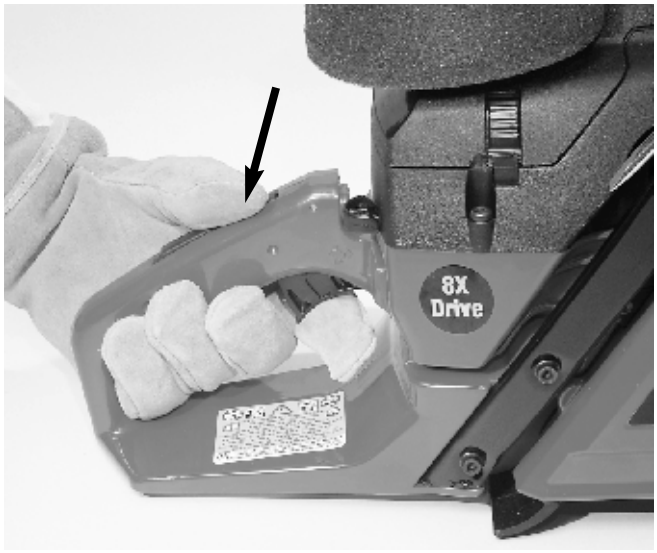


Fig. 15 Depressing the Safety Lock

RUNNING-IN THE CHAIN

Running-in the chain stretches and fully lubricates the chain for optimum longevity and performance.

Start the saw and run it at three-quarter speed for approximately 10 minutes or until the bar and chain begin to smoke.

Now turn off the saw. The chain has reached its operating temperature. You will notice the chain now sags from the bar. (Fig. 16) Before readjusting, allow the chain to cool down for three to five minutes, or until it is cool enough to touch.

Once it is cool enough to handle, readjust the chain to the proper tension. See Page 15 for chain tension adjustment.

NOTE

We recommend you repeat this entire chain running-in procedure at least once more.

Fig. 16 The chain will sag when hot

DÉMARRAGE À CHAUD

(Moteur encore chaud de l'usage précédent)

(1) Tirer la poignée du démarreur jusqu'à ce que la scie démarre.

NOTE

Vous devez appuyer sur la serrure de sûreté au-dessus de la poignée (Figures 14 et 15) pour pouvoir mettre la manette en prise. La manette ne fonctionnera pas si vous n'appuyez pas sur la serrure de sûreté.

RODAGE DE LA CHAÎNE

Roder la chaîne l'allonge et la lubrifie complètement pour une longévité et un rendement optimaux.

Démarrez la scie et faites la fonctionner aux trois-quarts de sa vitesse pendant approximativement dix minutes ou jusqu'à ce que la barre et la chaîne commencent à fumer.

Arrêtez maintenant la scie. La chaîne a atteint sa température de fonctionnement. Vous remarquerez que la chaîne a pris du mou par rapport à la barre. (Figure 16). Avant de la régler à nouveau, laissez la chaîne se refroidir pendant trois à cinq minutes ou jusqu'à ce qu'elle soit suffisamment refroidie pour la toucher.

Une fois suffisamment refroidie pour la manier, réglez la chaîne à nouveau à la tension correcte. Voir page 16 pour le réglage de la tension de la chaîne.

NOTE

Nous vous recommandons de répéter cette méthode de rodage de la chaîne entière au moins une fois.

Figure 14. Serrure de Sûreté

Figure 15. Appuyer sur la Serrure de Sûreté

Figure 16: La chaîne prendra du mou quand elle sera chaude.

WARM START

(Der Motor ist noch warm vom einem vorherigen Gebrauch)

(1) Ziehen Sie den Anlasserseilzug, bis die Säge anläuft.

HINWEIS

Sie müssen die Sicherheitsverriegelung oben auf dem Handgriff herunterdrücken (Abb. 14 und 15), um den Gashebel bedienen zu können. Ohne das Herunterdrücken der Sicherheitsverriegelung kann der Gashebel nicht bewegt werden.

EINLAUFEN DER KETTE

Das Einlaufen streckt und schmiert die Kette und erhöht so ihre Lebensdauer und Leistung.

Starten Sie die Säge und lassen Sie sie bei drei Viertel der vollen Geschwindigkeit ungefähr 10 Minuten lang laufen oder so lange, bis Schiene und Kette zu qualmen beginnen.

Stellen Sie jetzt die Säge ab. Die Kette hat ihre Betriebstemperatur erreicht. Sie werden sehen, dass die Kette jetzt von der Schiene herabhängt (Abb. 16). Bevor Sie die Kette wieder einstellen, lassen Sie sie drei bis fünf Minuten abkühlen oder so lange, bis Sie sie berühren können.

Ist die Kette ausreichend abgekühlt, stellen Sie sie auf die richtige Spannung ein. Lesen Sie hierzu die Anweisungen auf (Abb. 8) für die Einstellung der Kettenspannung.

ANMERKUNG

Wir raten, den gesamten Vorgang der Ketteneinstellung wenigstens ein weiteres Mal zu wiederholen.

Abb. 14: Sicherheitsverriegelung

Abb. 15: Herunterdrücken der Sicherheitsverriegelung

Abb. 16: Die heissgelaufene Kette hängt durch

BREAKING IN THE ENGINE

WARNING!

Proper breaking in of the engine is a crucial step in the set-up of your saw. This procedure allows the cylinder to coat with oil and seat the piston ring properly. If you skip this procedure and run the saw at full throttle, severe damage to the engine can occur.

IMPORTANT: ***OIL TANK MUST BE FULL***
Although the chain will not turn at idle and no bar and chain oil will be pumped, this break in procedure must be performed with the bar and chain installed and the bar and chain oil tank filled. Also, be sure the chain brake remains disengaged throughout this procedure.

To perform the initial engine break in, start the saw and let it idle through a complete tank of fuel. It is advisable to briefly operate the saw at 3/4 throttle periodically during this procedure to clear out unburned fuel.

WARNING!

During break-in do not run the engine at full throttle for more than 2 seconds or engine damage may occur.

This is an initial engine break in only. The engine will not be completely broken in until it has been operated through several tanks of fuel.

NOTE
Cutting clean wood; plywood, trees, etc. (no nails or roofing material) during the chain stretching procedure and/ or engine break in procedure will decrease the required time and result in a more complete break in. If you do cut clean wood during these procedures make sure you do not exceed 3/4 throttle (75% maximum engine speed).

RODAGE DU MOTEUR

AVERTISSEMENT!

Un rodage correct du moteur constitue une étape décisive du montage de votre scie. La méthode permet de couvrir correctement le cylindre d' huile ainsi que la bague de piston. Si vous omettez ce procédé et faites fonctionnez la scie pleins gaz, il peut se produire des dégâts sérieux au moteur.

IMPORTANT ***: LE RÉSERVOIR D'HUILE DOIT ÊTRE PLEIN Bien que la chaîne ne tourne pas au ralenti et que l'huile de barre et chaîne ne soit pas pompée, cette méthode de rodage doit être appliquée avec la barre et la chaîne installée et le réservoir d'huile plein. Aussi, assurez-vous que le frein de chaîne reste coupé tout au long de ce processus.***

Pour procéder au rodage initial du moteur, démarrer la tronçonneuse et laissez la tourner au ralenti jusqu' à ce que le réservoir soit vide. Nous conseillons quelques accélérations du moteur (au 3/4 de la vitesse maxi du moteur) de temps afin d' éliminer les gaz non brûles.

AVERTISSEMENT!

Au cours du rodage, ne pas faire fonctionner le moteur pleins gaz pour plus de 2 secondes ou il peut se produire un endommagement du moteur.

Ceci n'est qu'un rodage initial du moteur. Le moteur ne sera pas totalement rodé jusqu'à ce qu'on l'ait fait fonctionner en vidant plusieurs réservoirs de combustible.

NOTE

Couper du bois propre: contreplaqué, arbres, etc. (ni clous ni matériaux de toiture) au cours du processus d'allongement de la chaîne et/ou du processus de rodage du moteur diminuera le temps nécessaire et produira un rodage plus complet. Si vous coupez du bois propre au cours de ces processus, assurez-vous de ne pas dépasser trois-quarts de la commande des gaz (75% de la vitesse maximale du moteur).

EINLAUFEN DES MOTORS

WARNUNG

Das richtige Einlaufen des Motors ist ein entscheidender Schritt bei der Einrichtung Ihrer Säge. Bei diesem Vorgang überzieht sich der Zylinder mit einem Ölfilm und der Kolbenring kommt in seine richtige Lage. Wenn Sie diesen Vorgang auslassen und die Säge bei Vollgas laufen lassen, kann dem Motor schwerer Schaden zugeführt werden.

WICHTIG: ***ÖLTANK MUSS GEFÜLLT SEIN Obwohl die Kette im Leerlauf sich nicht bewegt und hierbei kein Kettenschmieröl gefördert wird, muss der Einlaufvorgang bei montierter Schiene und Kette und vollem Kettenschmieröltank durchgeführt werden. Achten Sie auch darauf, dass die Kettenbremse während des gesamtes Vorgangs geöffnet bleibt.***

Um das anfängliche Einlaufen des Motors durchzuführen, starten Sie die Säge und lassen Sie sie im Leerlauf für die Zeit einer ganzen Tankfüllung laufen. Es empfiehlt sich, hin und wieder während dieses Vorgangs die Säge kurz bei drei Viertel der Vollgaseinstellung laufen zu lassen, damit unverbrannter Kraftstoff ausgestoßen wird.

WARNUNG

Lassen Sie während des Einlaufvorgangs nicht den Motor bei Vollgas für mehr als zwei Sekunden laufen, da sonst ein Motorschaden auftreten kann.

Bei diesem Vorgang handelt es sich nur um einen anfänglichen Einlaufvorgang. Vollständig eingelaufen wird der Motor erst nach dem Verbrauch mehrerer Tankfüllungen sein.

HINWEIS

Wenn die Rettungssäge während der Streckens der Kette und / oder des Einlaufens des Motors Naturholz, Sperrholz, Äste usw. (ohne Nägel oder Dachdeckmaterial) schneidet, lässt sich die hierfür notwendige Zeit vermindern und ein vollständigeres Einlaufen erreichen. Wenn Sie während dieser Vorgänge solches Holz schneiden, achten Sie darauf, dass Sie nicht bei mehr als drei Viertel der Vollgaseinstellung, also 75% der Höchstdrehzahl des Motors fahren.

CUTTERS EDGE® D-6, D-8 & D-10 TOOL-LESS GUARD/DEPTH GAUGE®

Installation, Operation & Maintenance

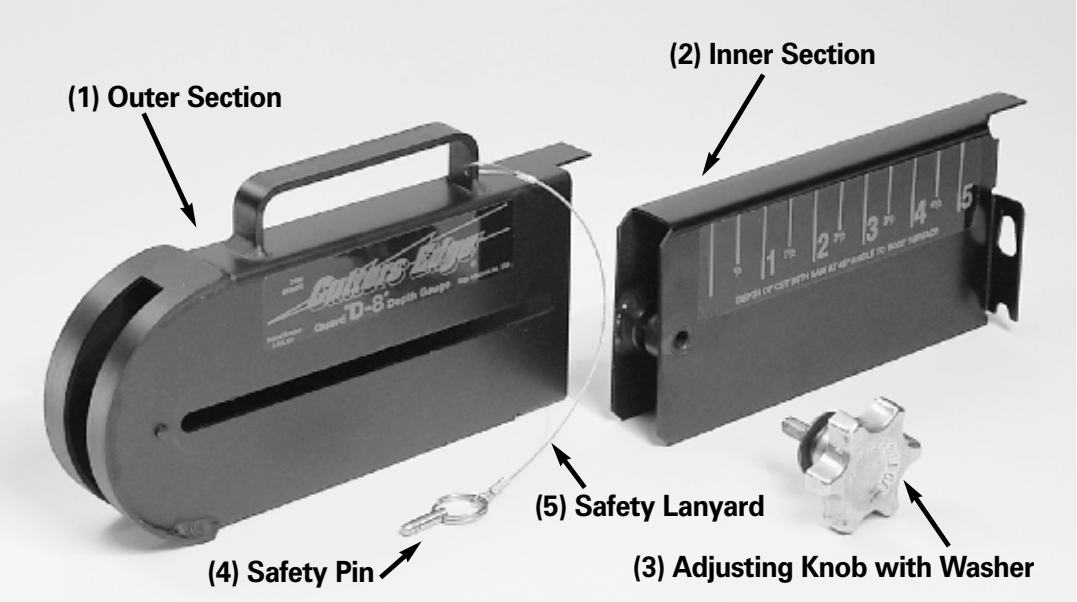


Fig. 17.

Guard/Depth Gauge Parts

(1) Outer Section
(2) Inner Section
(3) Adjusting Knob with Washer
(4) Safety Pin
(5) Safety Lanyard

CUTTERS EDGE® Tool-less D-8, D-6 & D-10 Guard/Depth Gauge®

The Cutters Edge Tool-less GUARD/DEPTH GAUGE® has been designed, engineered and carefully tested to provide increased safety and efficiency in firefighting and rescue applications.

In its fully extended position, the Guard/Depth Gauge completely covers the guide bar and cutting chain, protecting the operator from accidental contact with the chain. Even when retracted and set for specific depths of cut, the Guard/Depth Gauge covers all but the chain exposed for cutting.

The Guard/Depth Gauge allows you to set a specific depth of cut to prevent cutting any deeper than is absolutely necessary. This prevents possible weakening of the roof structure and prevents exposure to hidden hazards like electrical wiring and pipes.

These Guard/Depth Gauge features are designed to provide the operator with increased confidence resulting in faster cuts with less worry. The operator can concentrate more on cutting position, fire behavior and the surrounding fire rescue environment.

Of course, as with any tool, it is only as safe as its operator. You must be careful to take all necessary safety precautions and to follow all safe operating procedures.

These instructions are intended to help you install and safely utilize the Cutters Edge Tool-Less Guard/Depth Gauge®, whether you are installing it on a new Cutters Edge Saw or upgrading an older Cutters Edge Saw. Take the time to read these instructions carefully. Familiarize yourself with the parts and components of the Tool-Less Guard/Depth Gauge®

BUTTEE DE PROFONDEUR ET DE PROTECTION (SANS OUTIL) *CUTTERS EDGE* D6,D8 et D10

Montage , fonctionnement et entretien

Pièces de la buttée de profondeur et de protection

(1) Section entérieure
(2) Section intérieure
(3) Réglage du bouton avec la rondelle
(4) Goupille de sécurité
(5) Amarrage de sécurité

Buttée de profondeur et de protection (sans outil) *Cutters Edge*
La buttée de profondeur et de protection (sans outil) a été conçue et testée pour fournir une sécurité et une efficacité accrues lors de son utilisation par les Services de Secours Incendie .

En position totalement étirée , la buttée de profondeur et de protection couvre complètement la barre guide chaîne et la chaîne , protégeant l'opérateur de tout contact accidentel avec la chaîne . Même rétractée et réglée pour des profondeurs de coupes spécifiques , la buttée de profondeur et de protection couvre toute la barre sauf la partie de la chaîne exposée pour la coupe .

La buttée de profondeur et de protection vous permet d'établir une profondeur de coupe spécifique pour empêcher de couper plus profond qu'il n'est absolument nécessaire et d'éviter ainsi d'affaiblir la structure du toit ou de couper les tuyauteries ou câbles électriques qui peuvent être fixés directement sous les structures portantes .

L'équipement de la buttée de profondeur et de protection donne plus de confiance à l'opérateur avec pour conséquences , moins de souci et des coupes plus rapides .Il peut ainsi se concentrer sur sa position de coupe et aux conditions de l'opération de lutte incendie .

Bien sûr , comme tout outil , sa sûreté dépend de son opérateur .Vous devez prendre toutes les précautions nécessaires à son utilisation en toute sécurité .

Ces instructions sont destinées à vous aider à monter et à utiliser la buttée de profondeur et de protection (sans outil) *Cutters Edge* , que vous la montiez sur une nouvelle tronçonneuse ou que vous améliorez une vieille tronçonneuse *Cutters Edge* . Prenez le temps de lire attentivement ces instructions . Familiarisez vous avec les divers pièces et organes de la buttée de profondeur et de protection (sans outil) *Cutters Edge* .

(1) Section extérieure
(2) Section intérieure
(3) Réglage du bouton avec la rondelle
(4) Goupille de sécurité
(5) Amarrage de sécurité

CUTTERS EDGE® D-6, D-8 UND D-10 SCHNELLMONTAGE-SCHNITTTIEFEN-SCHUTZLEHRE (TOOL-LESS GUARD/DEPTH GAUGE®)

Montage, Bedienung und Wartung Teile der Schnitttiefen-Schutzlehre

(1) Außenteil
(2) Innenteil
(3) Einstellschraube mit Unterlegscheibe
(4) Sicherheitsstift
(5) Sicherheitskabel

Die Schnellmontage-Schnitttiefen-Schutzlehre von CUTTERS EDGE®

Die ohne Hilfsmittel zu montierende Cutters Edge® Schnitttiefen-Schutzlehre (GUARD/DEPTH GAUGE®) wurde auf die Anforderungen bei Brandbekämpfung und Rettung hin entworfen, konstruiert und sorgfältig geprüft, um eine hohe Sicherheit und Wirksamkeit zu gewährleisten.

Voll ausgefahren, bedeckt die Schnitttiefen-Schutzlehre vollständig die Kettenschiene und Sägekette und schützt so den Benutzer vor einer zufälligen Berührung mit der Kette. Auch wenn sie zurückgezogen und auf eine bestimmte Schnitttiefe eingestellt ist, gibt die Schnitttiefen-Schutzlehre nur die zum Schneiden notwendige Kette frei.

Mit Hilfe der Schnitttiefen-Schutzlehre können Sie eine bestimmte Schnitttiefe einstellen und so verhindern, dass Sie tiefer schneiden als unbedingt erforderlich. So können Sie verhindern, dass Sie beim Durchtrennen ungewollt Dachkonstruktionen schwächen oder Sie sich nicht erkennbaren Gefahren aussetzen, wie Stromkabeln oder Rohrleitungen.

Diese Eigenschaften sollen dem Bediener ein größeres Vertrauen in sein Gerät geben und im Ergebnis zu schnellerem Schneiden bei geringerer Gefahr führen. Der Benutzer kann sich so mehr auf den Schneidvorgang, das Brandverhalten und die Einsatzumgebung konzentrieren.

Natürlich ist jedes Werkzeug nur so sicher, wie der Benutzer es anwendet. Achten Sie darauf, alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen getroffen zu haben und befolgen Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise.

Diese Hinweise sollen Ihnen helfen, die Cutters Edge Schnitttiefen-Schutzlehre einzubauen und sicher zu benutzen, gleich ob Sie sie an einer neuen Cutters Edge Säge einbauen oder eine ältere Cutters Edge Säge hiermit nachrüsten. Nehmen Sie sich die Zeit, diese Anweisun gen sorgfältig zu lesen. Machen Sie sich mit den einzeln en Bauteilen der Schnitttiefen-Schutzlehre vertraut.

Installing The Tool-Less Guard/Depth Gauge®

The Inner Section

Place the inner section over the chain and guide bar, sliding the mounting slots (A) onto the locking key (B) and mounting bolt (C) on the guard deflector. Push down to lock in place. (Fig. 18 & 19).

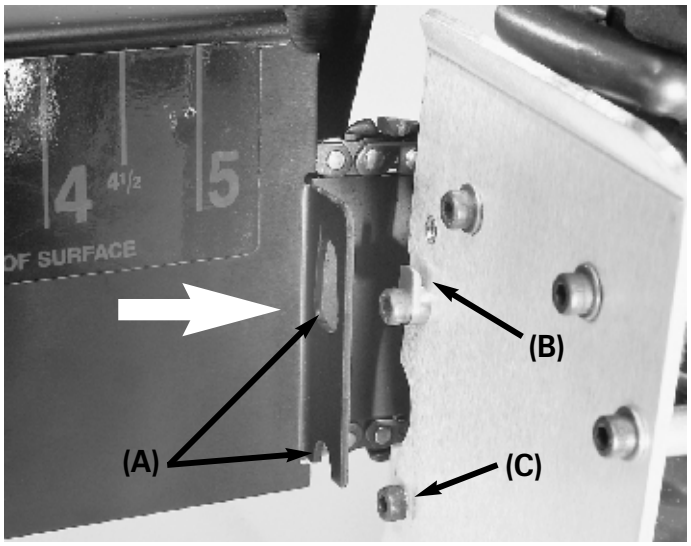


Fig. 18. Slide mounting slots (A) onto locking key (B) and bolt (C)

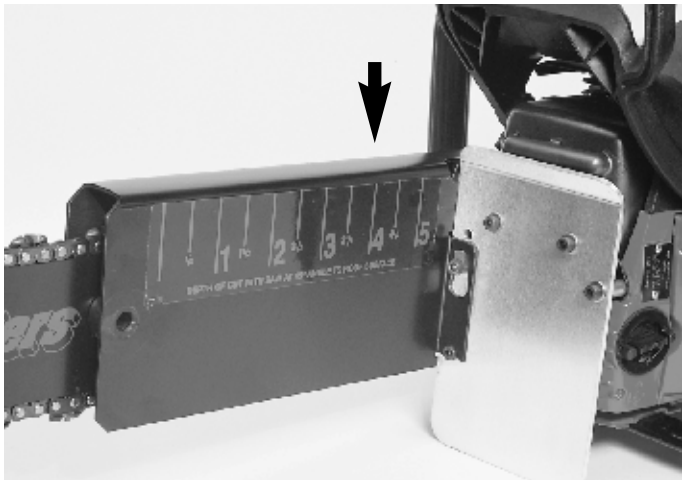


Fig. 19 . Push down to lock in place

The Guard/Depth Gauge Outer Section With Lanyard and Quick Release Safety Pin (Fig. 20)

Place the outer section onto the guide bar and slide it over the inner section. Insert the safety pin into the hole on the guard deflector, above the locking key. Insert the Adjustment knob shaft through the slot in the outer section and screw into the threaded hole.

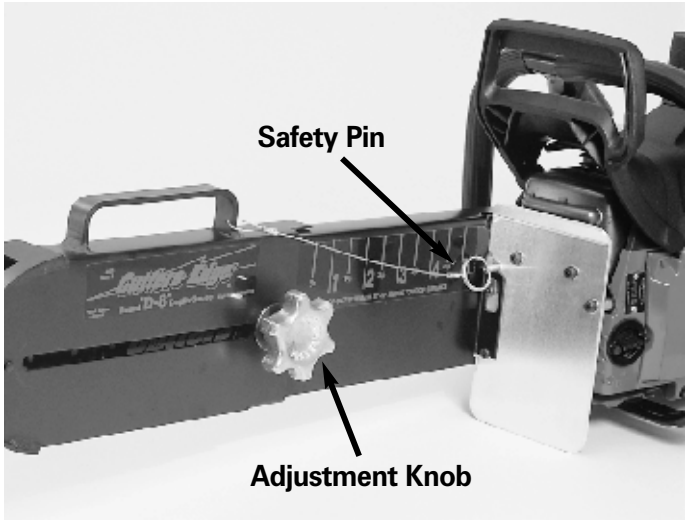


Fig. 20 . Completed Installation

Montage de la buttée de profondeur et de protection (sans outil)

La section intérieure

Placer la section intérieure sur la chaîne et la barre guide chaîne an glissant les orifices (A) de montage sur les boulons supports (B) et (C) sur déflecteur de protection . enfoncer pour la mise en place . (figures 18 et 19)

La section extérieure de la buttée de profondeur et de protection avec amarrage et goupille de sécurité à déblocage rapide.

(figure 20)

Placer la section extérieure sur la barre guide chaîne et glissez la sur la section intérieure . Insérez la goupille de sécurité dans le trou du déflecteur de protection , au dessus du boulon support (B) . Insérez l'axe du bouton de réglage à travers la section extérieure et vissez le dans le trou fileté .

Figure 18. glisser l'orifice (A) de montage sur les boulons support (B) et (C)

Figure 19. Enfoncer pour mise en place

Figure 20. Montage complété

Einbau der Schnitttiefen-Schutzlehre (Guard/Depth Gauge®)

Innenteil

Legen Sie das Innenteil über die Kette und Führungsschiene, schieben Sie die Einbaulöcher (A) über den Halteriegel (B) und Haltebolzen (C) auf dem Schutzschild. Drücken Sie die Lehre herunter, bis sie einschnappt (Abb. 18 und 19).

Aussenteil mit Kabelzug und Schnelllöse-Sicherheitsstift

(Abb. 20)

Legen Sie das Aussenteil auf die Führungsschiene und schieben Sie es über das Innenteil. Stecken Sie den Sicherheitsstift in das Loch auf dem Schutzschild oberhalb des Halteriegels. Führen Sie den Gewindeschaft des Einstellknopfes durch die Öffnung im Aussenteil und schrauben Sie ihn in die Gewindeöffnung.

Abb.18. Einbaulöcher (A) über den Halteriegel (B) und Haltebolzen (c) schieben

Abb. 19: Zum Verriegeln herunterdrücken

Abb. 20: fertiger Einbau

Operation of the Tool-Less Guard/Depth Gauge®

(Fig. 21) To adjust the Guard/Depth Gauge, if the saw is running, first set the saw's chain brake. Loosen the adjusting knob and slide the outer section to the desired setting. Retighten the adjusting knob and release the chain brake.

IMPORTANT: ***In its fully extended position, the Guard/Depth Gauge completely covers the cutting chain. Thus, you can now start the saw on the ground and carry it up to the roof or to your cutting position while it is running. This eliminates the need to restart the saw after you are in position and assures a warmed up, operational saw.***

Cutting Deeper than the Guard/ Depth Gauge® Setting

Even with the Guard/Depth Gauge set to a pre-determined depth you can increase the depth of your cut without changing the setting by increasing the angle of the saw in relation to the roof surface. While cutting at the standard 45º angle (Fig. 22), the saw will cut to the depth indicated on the depth of cut scale. But by raising the angle of the saw to 90º (Fig. 23), you can cut up to .414 inch (10.5mm) deeper for every one inch (25.4mm) indicated on the depth of cut scale.

Removing the Tooless Guard Depth Gauge

(1) Remove the adjustment knob.
(2) Pull off the outer section. (Safety pin will release as you pull outer section off)
(3) Remove the inner section by pulling up from the locking key. (Fig 18 - See page 27)

Cleaning the Guard/Depth Gauge

It is important that the Guard/Depth Gauge be cleaned and inspected after each use. To clean the Guard/Depth Gauge, simply remove it, wipe off all inner and outer surfaces and reinstall on the saw. Cleaning may also be done with solvent in a parts washer.

WARNING!

Before setting the Guard/Depth Gauge Engage the Chain Brake

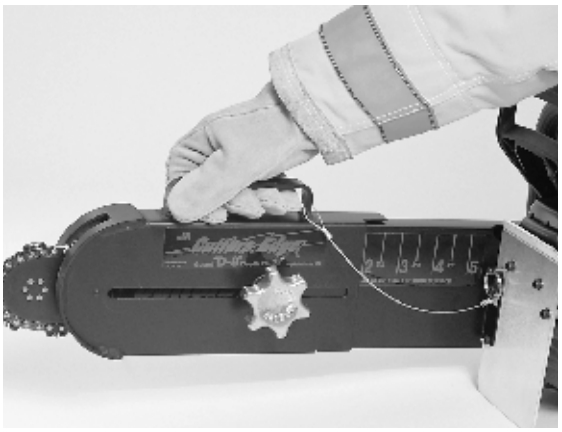


Fig. 21. Set to the desired depth of cut.

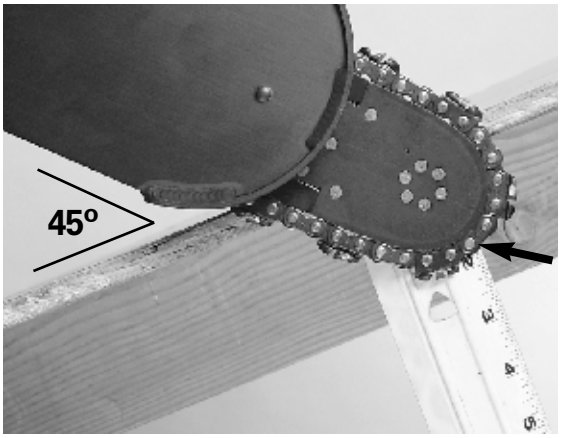


Fig. 22. Depth of cut at 45º

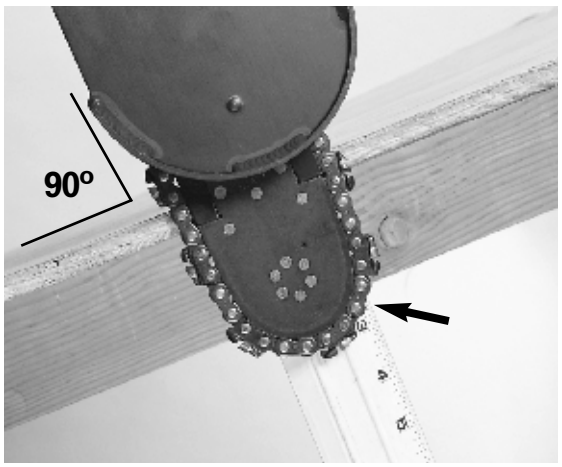


Fig. 23. Depth of cut at 90º

Note the increased depth of cut in Fig. 23 at a 90º cutting angle

Fonctionnement de la buttée de profondeur et de protection (sans outil)

(figure 21) pour régler la buttée de profondeur et de protection:

Si la tronçonneuse est en marche , mettez d'abord le frein de chaîne. Desserrez le bouton de réglage et glisser la section extérieure jusqu 'au réglage souhaité . Resserrez le bouton de réglage et relâcher le frein de chaîne .

IMPORTANT

Dans sa position étirée , la buttée de profondeur et de protection couvre complètement la chaîne coupante . Ainsi vous pouvez maintenant démarrer la tronçonneuse au sol et la porter sur le toit ou à l'endroit des opérations. Cela élimine la nécessité de redémarrer la tronçonneuse une fois en position et vous assure un outil prêt à fonctionner .

Couper plus profond que le réglage de la buttée de profondeur

Même avec la buttée réglée pour une profondeur de coupe prédéterminée , vous pouvez , sans changer le réglage , augmenter la profondeur de votre coupe en augmentant l'angle de la chaîne par rapport à la surface du toit . En coupant à l'angle normal de 45° (figure 22) la tronçonneuse coupera à la profondeur indiquée sur la graduation de profondeur de coupe.
En accroissant l'angle de la tronçonneuse à 90° (figure 23) , vous pouvez couper jusqu'à 0,414 pouces (10,5mm) plus profond pour chaque pouce (25,4mm) indiqué sur la graduation de profondeur de coupe .

Enlever la buttée de profondeur et de protection

(1) enlever le bouton de réglage
(2) Tirez sur la section extérieure (la goupille de sécurité se débloquera lorsque vous tirerez sur la section extérieure)
(3) Enlever la section intérieure en tirant vers le haut à partir des boulon support (figure 18 voir page 27)

Nettoyage de la buttée de profondeur et de protection

Il importe de nettoyer et d'inspecter la buttée de profondeur et de protection après chaque usage de la tronçonneuse *Cutters Edge* .Pour nettoyer la buttée de profondeur et de protection , simplement l'enlever , en essuyer toutes les surfaces intérieures et extérieures et remonter la tronçonneuse . On peut également la nettoyer avec un solvant dans un lave pièces .

Avant de régler la buttée de profondeur et de protection, activez le frein de chaîne.

Figure 21. Régler pour la profondeur de coupe voulue
Figure 22. Profondeur de coupe à 45°
Figure 23. Profondeur de coupe à 90°

Remarquez la plus grande profondeur de coupe à la figure 23 à un angle de coupe de 90°

Bedienung der Schnellmontage-Schnitttiefen-Schutzlehre (Guard/Depth Gauge®)

(Abb. 21)

Um die Schnitttiefen-Schutzlehre bei laufender Säge einzustellen, lösen Sie erst die Kettenbremse aus. Lösen Sie den Einstellknopf und schieben Sie das Außenteil auf die gewünschte Einstellung. Ziehen Sie den Einstellknopf wieder an und setzen Sie die Kettenbremse zurück.

WICHTIG: ***In voll ausgefahrener Stellung bedeckt die Schnitttiefen-Schutzlehre voll die Sägekette. So können Sie die Säge z.B. auf dem Boden starten und sie, während sie schon läuft, auf das Dach tragen oder zu einer anderen Einsatzstelle. Dadurch brauchen Sie die Säge nicht mehr neu zu starten, wenn Sie Ihre Einsatzstelle erreicht haben und haben eine vorgewärmte, einsatzbereite Säge.***

Grössere Schnitttiefe als mit der Schnitttiefen-Schutzlehre eingestellt

Auch wenn die Schnitttiefen-Schutzlehre auf eine bestimmte Tiefe eingestellt ist, können Sie die Schnitttiefe erhöhen, ohne die Einstellung zu verändern, indem Sie den Winkel der Säge zur Schnittfläche erhöhen. Wenn Sie bei dem normalen Winkel von 45º schneiden (Abb. 22), wird die Säge bis zu der Tiefe eindringen, die auf der Tiefenskala angegeben ist. Wenn Sie jedoch den Winkel der Säge im Verhältnis zur Schnittfläche auf 90º erhöhen (Abb. 23), können Sie für jeden Zentimeter auf der Schnitttiefenskala ungefähr 4,1 mm tiefer schneiden als angegeben.

Abnehmen der Schnitttiefen-Schutzlehre

(1) Nehmen Sie den Einstellknopf ab.
(2) Ziehen Sie das Außenteil ab (der Sicherheitsstift löst sich hierbei)
(3) Nehmen Sie das Innenteil ab, indem Sie es von dem Halteriegel hochziehen (Abb. 18)

Reinigen der Schnitttiefen-Schutzlehre

Es ist wichtig, dass die Schnitttiefen-Schutzlehre nach jedem Gebrauch gesäubert und geprüft wird. Nehmen Sie sie zur Reinigung einfach ab, wischen Sie alle Innen- und Außenflächen ab und bauen Sie sie wieder an der Säge an. Zum Reinigen kann auch ein Teilewäscher mit Reinigungsmittel verwendet werden.

Vor dem Einstellen der Schnitttiefen-Schutzlehre die Kettenbremse auslösen

Abb. 21: Einstellen der gewünschten Schnitttiefe
Abb. 22: Schnitttiefe bei einem Winkel von 45º
Abb. 23: Schnitttiefe bei einem Winkel von 90º

Beachten Sie die größere Schnitttiefe in Abb. 23 bei einem Schnittwinkel von 90º

Part Two: MAINTENANCE

After each use, your Cutters Edge Fire Rescue Saw should be cleaned and inspected. We recommend you develop a departmental standard operation procedure (SOP) for periodic inspection, testing and maintenance of your Fire Rescue Saw.

WARNING!

Failure to clean the saw after each use can lead to a loss of performance, engine failure and premature wear.

CLEANING

Remove the clutch cover. Inspect it and clean all foreign matter and debris from it (Fig. 24).

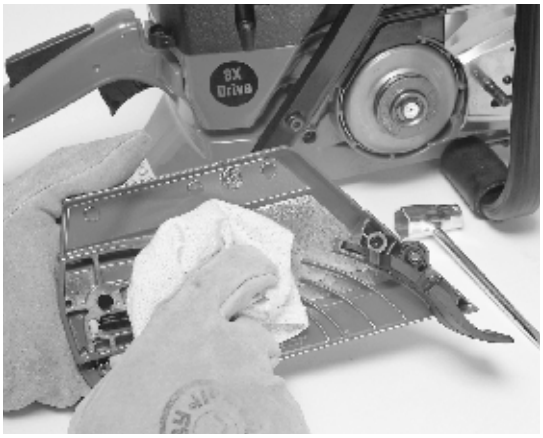


Fig. 24. Thoroughly clean the clutch cover

THE CHAIN

Remove the chain and inspect it closely. (Fig. 25)

Fig. 25. Inspect the chain

THE BULLET® CHAIN COMPONENTS (Fig. 26)

Note: The BULLET®CHAIN is designed to allow chips of carbide to break away under normal use. If six or more cutters have 50% or more of the carbide missing you should have the chain repaired and sharpened. Do not judge the usability of the BULLET®CHAIN on visual appearance alone. The only true determination should be made on how it cuts. If you are in doubt, make a test cut to determine the chain's performance.

Fig. 26. Components of the BULLET® CHAIN

CHAIN REPAIR AND SHARPENING

Contact your local Cutters Edge Distributor or return your chain to Cutters Edge:

Cutters Edge
3855 23rd Street
Baker City, OR 97814 USA
Contact Cutters Edge for Return Instructions
Tel: (541) 524-9999
Fax: (541) 524-9996
Email: repair@cuttersedge.com

We recommend you keep a minimum of two chains for each saw.

Deuxiéme Partie

Maintenance

Vous devez nettoyer votre tronçonneuse de Secours Incendie *Cutters Edge* après chaque usage. Nous vous recommandons de mettre en place une procédure d' utilisation normalisée dans votre service (PUN) pour une inspection périodique et l'entretien de votre tronçonneuse de Secours Incendie. Négliger de nettoyer la tronçonneuse après chaque usage peut aboutir à

Un disfonctionnement , une panne de moteur et une usure prématurée .

NETTOYAGE

Enlever le couvercle de l'embrayage , l'inspecter et le nettoyer de tous les corps étrangers et débris . (figure 24)

LA CHAINE

Enlever la chaîne et inspectez la de près . (figure 25)

LES PIECES DETACHEES DE LA « BULLET CHAIN »

(fig. 26) les pièces détachées de la « Bullet Chain »

NOTE

La « Bullet Chain » est conçue pour laisser se détacher des éclats de carbure en utilisation normale . Si six cutters ou plus ont perdu 50% ou plus de leur carbure , il faut faire réparer et aiguiser la chaîne . Ne vous fiez pas seulement aux apparences visuelles pour juger si votre « Bullet Chain » est utilisable ou non . La seule vraie façon de déterminer , c'est de vérifier comment elle coupe .Si vous avez des doutes , faites une coupe d'essai pour déterminer si votre chaine est performante .

(1) Dent au carbure (cutter)
(2) Gorge
(3) Protection arrondie du maillon
(4) Maillon
(5) Ergot du maillon
(6) Talon du maillon
(7) Trou de rivet
(8) Rainure de sûreté
(9) Côté du maillon
(10) Dessus du maillon
(11) Dent au carbure à gauche
(12) Maillon d'entraînement
(13) Tirant de bride
(14) Dent au carbure à droite
(15) Tirant de bride préréglé

RÉPARATION ET AIGUISAGE DE LA CHAÎNE

Veuillez contacter votre Distributeur Cutters Edge local ou retournez votre chaîne à Cutters Edge

Cutters Edge
3855 23rd Street, Baker City, OR 97814 USA
Tél: (+1) 541- 524-9999 Fax: (+1) 541-524-9996
Email: repair@cuttersedge.com

Nous vous recommandons de toujours gardern minimum de deux chaînes par scie.

Figure 24. Nettoyer à fond le couvercle de l'embrayage.

Figure 25 ection de la chaîne

Figure 26. les pièces détachées de la « Bullet Chain »

Zweiter Teil:

Instandhaltung

Nach jedem Gebrauch sollte Ihre Cutters Edge Rettungssäge gereinigt und untersucht werden. Wir empfehlen, dass Sie in Ihrer Abteilung eine Anweisung erstellen, in der die regelmäßige Untersuchung, Prüfung und Instandhaltung Ihrer Rettungssäge geregelt ist.

Das Vernachlässigen der Reinigung nach jedem Gebrauch kann zu Leistungsverlust, Motorschaden und vorzeitiger Abnutzung führen.

REINIGUNG

Entfernen Sie die Kupplungsabdeckung, prüfen Sie sie und entfernen Sie von ihr alle Fremdkörper und Schnittreste (Abb. 24).

KETTE

Entfernen Sie die Sägekette und prüfen Sie sie genau (Abb. 25).

TEILE DER BULLET® KETTE (Abb. 26)

Zur Beachtung: Die BULLET® KETTE ist so gebaut, dass bei normaler Benutzung Späne der Zähne wegbrechen können. Wenn bei sechs oder mehr Schneidgliedern 50% oder mehr der Schneidfläche fehlen, sollten Sie die Kette reparieren und schärfen. Beurteilen Sie den Zustand der BULLET® KETTE nicht allein aufgrund einer Sichtprüfung. Nur die Schneidleistung kann ihre wahre Einsatzfähigkeit belegen. Im Zweifelsfall machen Sie einen Testschnitt, um die Leistung der Kette zu bestimmen.

(1) Schneidspitze
(2) Kehle
(3) Schnitttiefenkopf
(4) Seitenplatte
(5) Zehe
(6) Ferse
(7) Nietloch
(8) Sicherheitsrille
(9) Seitenplatte
(10) Kopfplatte
(11) linksseitiger Schneidezahn
(12) Antriebsglied
(13) Verbindungsglied
(14) rechtsseitiger Schneidezahn
(15) voreingestelltes Verbindungsglied

INSTANDSETZUNG UND SCHÄRFEN DER KETTE

Setzen Sie sich mit Ihrem Cutters Edge Händler in Verbindung oder senden Sie Ihre Kette an Cutters Edge zurück:

Cutters Edge
3855 23rd Street, Baker City, OR 97814 USA

Für die Rücksendeanweisungen fragen Sie bei Cutters Edge unter den Nummern
Tel.: (+1) 541- 524-9999 Fax (+1)541-524-9996
E-mail repair@cuttersedge.com
an.

Wir empfehlen, mindestens 2 Sägeketten pro Rettungssäge vorzuhalten.

Abb. 24: Sorgfältiges Reinigen der Kupplungsabdeckung

Abb. 25: Prüfen der Kette

Abb. 26. Einzelteile der BULLET® KETTE

THE GUIDE BAR

Remove the guide bar and wipe debris from it.

Clean out the chain groove using a bar cleaning tool or a putty knife (Fig. 27). If there is excess tar or debris buildup on the bar, clean it off with solvent.

Fig. 27. Cleaning bar groove

It is also important to thoroughly clean the oil holes on both sides of the guide bar. (Fig. 28)

After cleaning the bar, lubricate the bearings in the sprocketnose (Fig. 29) with the grease and grease gun provided with each saw.

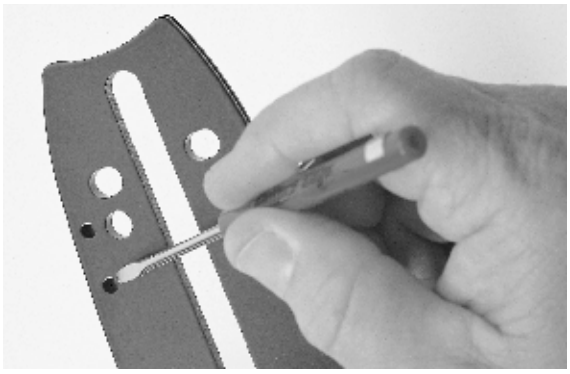


Fig. 28. Cleaning oil holes on guide bar

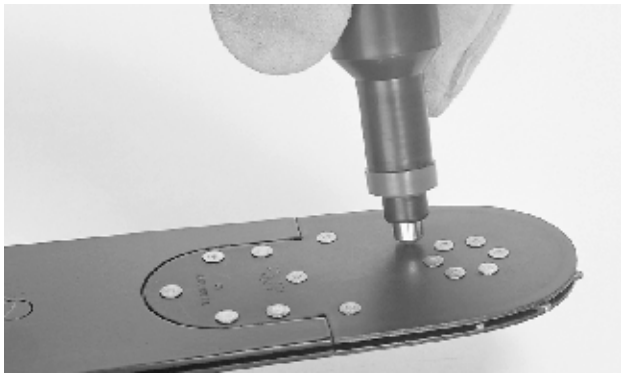


Fig. 29. Lubricating sprocket bearings

When you reinstall the guide bar, flip the guide bar over so the edge that was on the bottom is now on the top. This allows even wear to the guide bar rails. Reference the logo position each time the bar is reinstalled (Fig. 30)

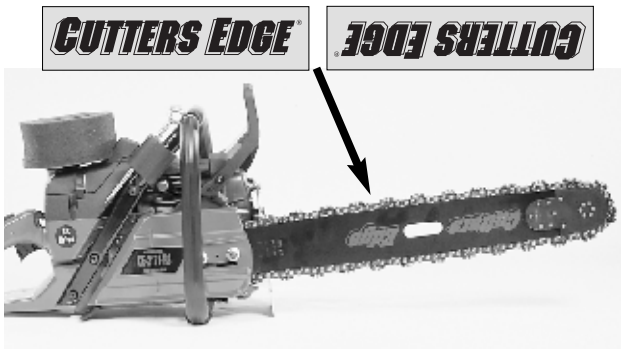


Fig. 30. Reference logo position each time you reinstall the guide bar.

LA BARRE DE GUIDAGE

Enlever la barre de guidage et essuyer les débris qui la couvrent.

Nettoyer la rainure de la chaîne en vous servant d'un outil de nettoyage de barre ou d'un couteau à mastic (Figure 27). S'il y a une accumulation excessive de goudrons ou de débris sur la barre, nettoyez la avec un solvant.

Il importe également de nettoyer à fond les trous d'huiles des deux côtés de la barre de guidage (Figure 28)

Après le nettoyage de la barre, lubrifier les roulements à l'avant du pignon (Figure 29) avec la graisse et le pistolet graisseur fournis avec chaque scie.

Quand vous remontez la barre de guidage, basculez la barre de guidage de sorte que le bord qui était en bas soit maintenant en haut. Cela permet une usure égale des rails de la barre de guidage. Se repérer à la position du logo chaque fois qu'on remonte la barre (Figure 30)

Figure 27. Nettoyage de la rainure de la barre.

Figure 28 : Nettoyage des trous d'huile sur la barre de guidage.

Figure 29. Lubrification des roulements du pignon

Figure 30. Se repérer à la position du logo chaque fois qu'on remonte la barre

FÜHRUNGSSCHIENE

Entfernen Sie die Führungsschiene und wischen Sie Schmutz von ihr ab.

Reinigen Sie die Kettenrille mit einem zum Reinigen der Rille geeigneten Werkzeug oder einer Spachtel (Abb. 27). Befinden sich dort übermäßig viel Ölreste oder Schnittabfall, entfernen Sie sie mit einem Reinigungsmittel.

Es ist auch wichtig, die Schmierlöcher auf beiden Seiten der Führungsschiene gründlich zu reinigen (Abb. 28).

Nach dem Reinigen der Führungsschiene sind die Lager vorne am Kettenrad (Abb. 29) mit Hilfe der mit jeder Säge mitgelieferten Fettpresse und dem Schmierfett zu schmieren.

Wenn Sie die Führungsschiene wieder anbringen, drehen Sie sie um, so dass die Seite, die vorher unten war, jetzt oben zu liegen kommt. Dadurch erreichen Sie eine gleichmäßige Abnutzung der Rillen in der Führungsschiene. Beachten Sie jedes Mal die Stellung des Logos, wenn Sie die Schiene wieder anbringen (Abb. 30).

Abb. 27. Reinigen der Schienenrille

Abb. 28. Reinigen der Schmierlöcher auf der Führungsschiene

Abb. 29. Schmieren der Kettenradlager

Abb. 30. Beachten der Stellung des Logos bei jedem Wiedereinbau der Führungsschiene

THE POWER HEAD

Inspect and clean the power head. (Fig. 31)
Wipe all debris and foreign matter from the power head, making sure to clean carefully around the clutch.

Make sure the oil slot on the power head is clear and open. Use a bar cleaning tool or a small screwdriver to remove any debris from this slot. (Fig. 32)

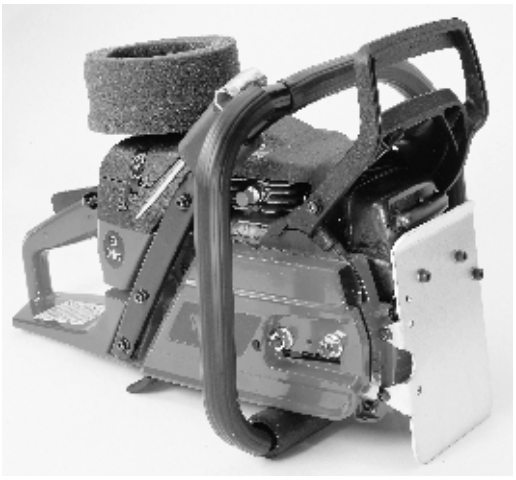


Fig. 31. Power Head

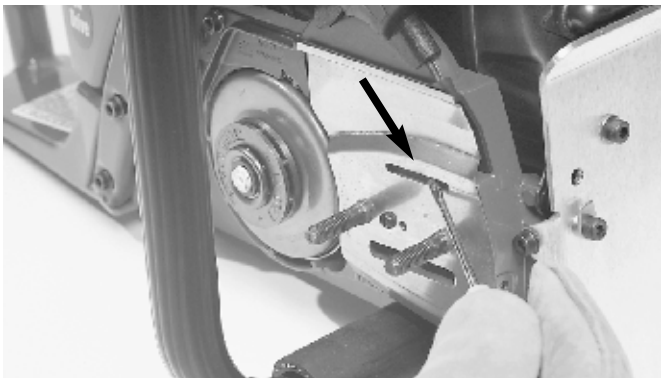


Fig. 32. Carefully clean out the oil slot

THE AIR FILTERS

Remove the foam pre-wrap air filter from the saw (Fig. 33). Wash the pre-wrap with soapy water, rinse with clean water and squeeze dry.

The main filter element is coated at the factory and needs no oiling prior to its first use. The main filter element needs to be cleaned only if there is substantial buildup of debris. To remove the main filter, loosen the filter clamp with a screwdriver or the scrench tool. (Fig. 34)

Note: Pull out the choke to close the butterfly before removing the main filter. This will prevent foreign objects from entering the carburetor after you have removed the filter.

Clean the main filter element with soap and water, rinse with clean water and allow to thoroughly dry. It is important that the main filter element is thoroughly dry. When dry, recoat main filter element with the filter oil provided with the saw. Spray filter oil only around the exterior of the filter. Do not spray oil inside the filter element.

WARNING!

Do not use solvents to clean, or compressed air to dry the filter as this may damage the filter element.

IMPORTANT! ***It may take up an to hour for the main filter element to thoroughly dry, depending on the weather. NOTE: It is a good idea to have a spare filter. Drying time can be over an hour and the extra filter can get your saw back in service faster.***

Fig. 33. Remove the Pre-filter

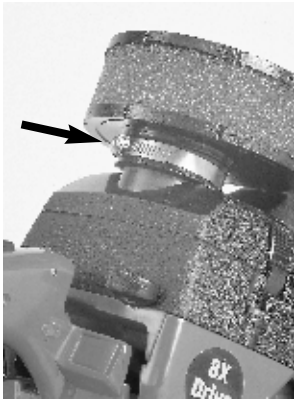


Fig. 34 Main filter clamp screw

LE BLOC MOTEUR

Inspecter et nettoyer le bloc moteur (figure 31) débarrasser-le de tous débris et corps étrangers , en vous assurant de nettoyer soigneusement autour de l' embrayage .

Assurez-vous que la rainure d'admission d' huile sur le bloc moteur est dégagée et propre . Utilisez un outil de nettoyage adéquat ou un petit tournevis pour enlever tous débris pouvant obstruer cette rainure (figure 32).

LES FILTRES A AIR

Enlever l' enveloppe de mousse du filtre à air du bloc moteur (figure 33) . Laver-la à l' eau savonneuse, rincer à l' eau claire et essorer jusqu' à ce qu' elle soit sèche. L' élément principal du filtre est enduit à l' usine et n' a donc pas besoin d' être huilé avant un premier usage. Il n' a besoin d' être nettoyé que s' il y a une accumulation substantielle de débris . Pour ôter le filtre principal, desserrer le collier de fixation avec un tournevis ou la clé multi-usage (figure 34).

NOTE : Tirer le starter pour fermer le papillon avant d' enlever le filtre principal. Cela empêchera des objets étrangers de pénétrer par accident dans le carburateur après que vous ayez enlevé le filtre .

Nettoyer l' élément principal du filtre avec du savon et de l' eau, rincer à l' eau claire et laisser bien sécher . Il importe que l' élément principal du filtre soit bien sec. Une fois sec, enduire de nouveau l' élément principal du filtre avec l' huile à filtre fournie avec la tronçonneuse. Ne vaporiser de l' huile que sur la partie extérieure du filtre. Ne pas vaporiser d' huile dans la partie interne de l' élément principal du filtre .

Ne pas employer de solvant pour nettoyer le filtre, ou d' air comprimé pour le sécher, car cela peur endommager l' élément du filtre .

IMPORTANT !

Le temps de séchage du filtre peut prendre jusqu' à une heure, pour un séchage parfait .
NOTE : Il est recommandé d' avoir un filtre de secours, cela permet de remettre votre tronçonneuse en service plus rapidement .

Figure 31 : Bloc moteur
Figure 32 : Nettoyage de la rainure d' admission d' huile
Figure 33 : démontage du pré-filtre
Figure 34 : Vis du collier de fixation du filtre principal

MOTORKOPF

Prüfen und reinigen Sie den Motorkopf (Abb. 31). Wischen Sie alle Schmutzreste und Fremdkörper ab, reinigen Sie vorsichtig um die Kupplung herum.

Prüfen Sie, dass das Schmierloch am Motorkopf frei liegt und offen ist. Benutzen Sie ein Werkzeug zum Reinigen der Schiene oder einen kleinen Schraubenzieher, um alle Schmutzreste aus diesem Schlitz zu entfernen (Abb. 32).

LUFTFILTER

Entfernen Sie den Vorfilter aus Schaumstoff von der Säge (Abb. 33). Waschen Sie ihn in Seifenwasser, spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus und drücken Sie das Wasser heraus.

Der Hauptfilter ist werksseitig beschichtet und braucht vor dem ersten Gebrauch nicht geschmiert zu werden. Nur bei größeren Ablagerungen von Schmutzresten muss er gereinigt werden. Zum Abnehmen des Hauptfilters lösen Sie die Befestigungsschelle mit einem Schraubendreher oder Schraubenschlüssel (Abb. 34).

HINWEIS: Ziehen Sie den Starterklappenzug heraus, um die Drosselklappe zu schließen, bevor Sie den Hauptfilter entfernen. Dadurch verhindern Sie, dass Fremdkörper in den Vergaser gelangen können, wenn Sie den Filter abgenommen haben.

Reinigen Sie den Hauptfilter mit Seife und Wasser, spülen Sie mit klarem Wasser nach und lassen Sie ihn gründlich trocknen. Es ist wichtig, dass der Hauptfilter absolut trocken ist. Bedecken Sie den Filter in trockenem Zustand wieder mit dem Filteröl, das mit der Säge mitgeliefert ist. Sprühen Sie das Filteröl nur um das Äußere des Filters herum und nicht in das Filterelement hinein.

Benutzen Sie keine Lösungsmittel zur Reinigung oder Druckluft zum Trocknen des Filters, da hierdurch das Filterelement beschädigt werden kann.

WICHTIG! ***Es kann bis zu einer Stunde dauern, bis das Hauptfilterelement vollständig getrocknet ist, je nach Wetterlage. HINWEIS: Es empfiehlt sich, einen Ersatzfilter zu haben. So kann die Trockenzeit über eine Stunde betragen und mit dem Ersatzfilter ist die Säge schneller wieder einsatzfähig.***

Abb. 31: Motorkopf
Abb. 32: Sorgfältiges Reinigen der Schmierschlitze
Abb. 33: Abnehmen des Vorfilters
Abb. 34: Befestigungsschelle des Hauptfilters

CLEANING THE COOLING FINS ON THE CYLINDER

Remove the carburetor compartment cover by first opening the two carburetor compartment latches (1 & 2) and remove the top of the compartment that includes the main filter. Next, loosen the two screws; A & B. Then loosen the one cylinder head cover screw, C. (Fig. 35)

Remove the cylinder head cover. Check the cooling fins (Fig. 36) for excess buildup of tar and debris. If necessary, scrape clean or clean with a solvent.

WARNING!

The heat exchanging action of the cooling fins is critical to cooling the engine. If the fins are coated with tar or blocked by debris over heating and engine damage can occur!

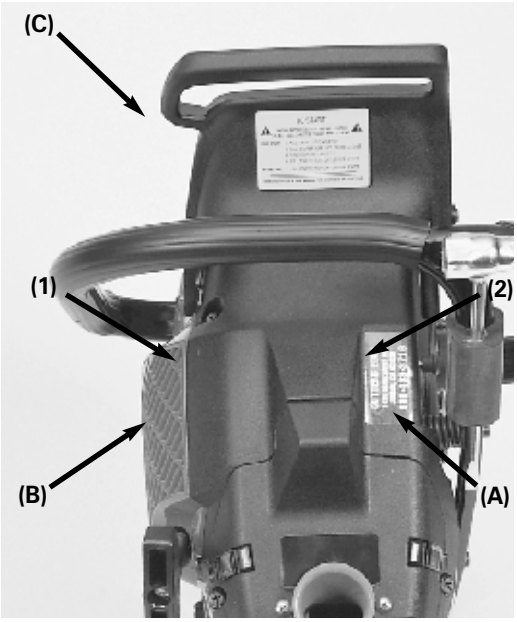


Fig. 35. The top cover with filter removed

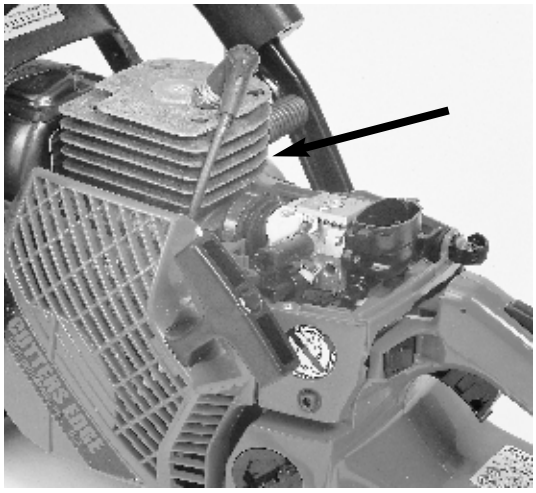


Fig. 36. Cylinder cooling fins

REASSEMBLY

When you have completed all maintenance procedures, reassemble the saw paying attention to flip the guide bar over before you reassemble the saw.

Flip the guide bar each time you reassemble the saw. This provides even wear on the guide bar. Reference the logo position each time the bar is flipped (Fig. 30 - See page 37).

For specific engine adjustments and settings, consult the accompanying chainsaw operations manual.

FINAL MAINTENANCE CHECK

When the maintenance and cleaning is completed check to make sure all nuts and screws are properly retightened. Start and run the saw briefly.
Shut off and store for its next use.

NETTOYAGE DES AILETTES DE REFROIDISSEMENT DU CYLINDRE

Enlever le couvercle du compartiment carburateur, qui comprend également le filtre principal, en ouvrant d' abord les deux loquets de fermeture du compartiment carburateur (1 & 2) ; desserrer les deux vis (A & B) ensuite desserrer la vis du couvercle de la tête de cylindre (figure 35) .
Enlever le couvercle de la tête de cylindre . Inspecter les ailettes de refroidissement (figure 36) pour en vérifier l' état . Si accumulation excessive de goudrons et autres débris, gratter ou nettoyer, avec un solvant si nécessaire .

AVERTISSEMENT!

L' action d' échange de chaleur des ailettes de refroidissement est cruciale pour refroidir le moteur. Si les ailettes sont enduites de goudrons ou obturées par des débris, il peut se produire une surchauffe et un endommagement du moteur.

REMONTAGE

Après avoir procédé à son entretien, remonter la tronçonneuse en prenant soin de basculer la barre de guidage de chaîne .
Basculer la barre de guidage de chaîne chaque fois que vous remontez la tronçonneuse . Cela donne une usure égale des deux côtés de la barre de guidage de chaîne . Repérer la position du Logo «Cutters Edge» à chaque basculement (figure 30).

Pour des réglages et adaptations spécifiques du moteur, consulter le manuel de fonctionnement de la tronçonneuse à chaîne ci-joint .

VERIFICATION FINALE DE L' ENTRETIEN

Lorsque l' entretien et le nettoyage sont terminés, vérifiez pour vous assurer que tous les écrous et toutes les vis sont resserrées correctement. Démarrez et faites fonctionner la tronçonneuse brièvement .
Arrêtez-la et entreposez-la pour son prochain emploi.

Figure 35. Le couvercle du dessus avec le filtre enlevé

Figure 36. Ailettes de refroidissement du cylindre

REINIGUNG DER ZYLINDERKÜHLRIPPEN

Entfernen Sie die Vergaserabdeckung, indem Sie zuerst die zwei Verriegelungen (1 und 2) öffnen und den oberen Teil des Fachs entfernen, der den Hauptfilter enthält. Als nächstes lösen Sie die zwei Schrauben A und B. Dann entfernen Sie die eine Schraube an der Zylinderkopfabdeckung (Abb. 35).

Entfernen Sie die Zylinderkopfabdeckung. Prüfen Sie die Kühlrippen (Abb. 36) auf übermäßige Ablagerungen von Ölresten und Schmutz. Wenn nötig, kratzen Sie sie sauber oder reinigen Sie sie mit einem Reinigungsmittel.

WARNUNG !

Der Wärmeaustausch über die Kühlrippen ist entscheidend für das Kühlen des Motors. Wenn die Rippen mit Ölresten bedeckt oder durch Schmutz blockiert sind, kann der Motor überhitzen und Schaden nehmen!

ZUSAMMENBAU

Wenn Sie alle Wartungsarbeiten durchgeführt haben, setzen Sie die Säge wieder zusammen und achten Sie dabei darauf, die Führungsschiene umzudrehen, bevor Sie die Säge wieder zusammenbauen.

Drehen Sie die Führungsschiene bei jedem Zusammenbau der Säge um. Dadurch sorgen Sie für eine gleichmäßige Abnutzung der Führungsschiene. Beachten Sie die Anordnung des Logos bei jedem Umdrehen der Führungsschiene (Abb. 33).

Besondere Hinweise auf Motoreinstellungen und -anpassungen gibt das begleitende Handbuch mit den Bedienungshinweisen zur Kettensäge.

ABSCHLIESSENDE PRÜFUNG

Nach Abschluss der Wartungs- und Reinigungsarbeiten prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern und Schrauben. Starten Sie die Säge und lassen Sie sie kurz laufen. Stellen Sie sie ab und verstauen Sie sie für den nächsten Einsatz.

Abb. 35. Die obere Abdeckung mit dem Filter ist entfernt.

Abb. 36. Zylinderkühlrippen

IMPORTANT! THINK!... IS WHAT I AM ABOUT TO DO SAFE?

Read and follow all instructions for the proper setup, operation and maintenance of your Cutters Edge Fire Rescue Saw. Be alert while using your saw, and always strictly observe all safety procedures.

Cutters Edge Fire Rescue Saws are designed specifically for fire department use and are exceptional tools. However, as with all tools, they have their limitations. With proper care, and especially common sense, your Cutters Edge Fire Rescue Saw will give you many years of outstanding performance and reliability.

If you should have questions about the operation and/or maintenance of your **Cutters Edge Fire Rescue Saw**, call our **Service Department at 1-800-433-3716 or +1 (541) 524-9999**.

IMPORTANT ! PENSER !
CE QUE JE M' APPRÊTE À FAIRE EST-IL TOUT À FAIT SÛR?

Lisez et suivez toutes les instructions pour le montage, le fonctionnement et l'entretien de votre Tronçonneuse de Secours Incendie *« CUTTERS EDGE »*.
Soyez vigilant quand vous utilisez votre Tronçonneuse et surtout observez strictement toutes les consignes de sécurité .
Les Tronçonneuses de Secours Incendie *« CUTTERS EDGE »* sont conçues spécifiquement pour être utilisées par les Corps de Sapeurs Pompiers, et sont des outils exceptionnels.
Toutefois, comme tous les outils, elles ont leurs limites.
En prendre bien soin et surtout, faire preuve de bon sens permettront plusieurs années de rendement et de fiabilité à votre Tronçonneuse de Secours Incendie *«CUTTERS EDGE».*

Pour toutes questions au sujet du fonctionnement ou de l' entretien de votre Tronçonneuse *« CUTTERS EDGE »* :
Appelez notre service Entretien et Dépannage au ….
+1 (541) 524-9999

WICHTIG - IMMER ERST NACHDENKEN!...
IST MEIN VORHABEN AUCH SICHER?

Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen zum richtigen Zusammenbau, zur richtigen Bedienung und Wartung Ihrer Cutters Edge Rettungssäge. Arbeiten Sie mit Ihrer Säge mit gröflter Vorsicht und beachten Sie streng alle Sicherheitsvorschriften.

Cutters Edge Rettungssägen sind eigens für Feuerwehreinsätze entwickelt und sind besondere Werkzeuge. Jedoch haben auch sie, wie alle Werkzeuge, ihre Grenzen im Einsatz. Notwendige Sorgfalt und gesunder Menschenverstand vorausgesetzt, wird Ihnen Ihre Cutters Edge Rettungssäge viele Jahre lang mit außergewöhnlicher Leistung und Zuverlässigkeit dienen.

Bei irgendwelchen Fragen über die Bedienung und / oder Wartung Ihrer Cutters Edge Rettungssäge setzen Sie sich mit unserer Kundendienstabteilung unter der Nummer.

+1 (541) 524-9999

CUTTERS EDGE FIRE RESCUE SAW SPECIFICATIONS..MODEL #CE-2165-RS

ENGINE
TYPE: Single-cylinder 2-cycle, with loop scavenging
DISPLACEMENT: 4.0 cu. in. (65.1cc)
BORE: 1.89 in. (48mm)
STROKE: 1.4 in (36mm)
COMPRESSION RATIO: 9.4:1
BEARINGS: Heavy-duty deep-groove ball bearings on crankshaft, needle cage bearings on connecting rod, piston pin and clutch
CYLINDER/PISTON: Open ported single ring design, with four transfer ports
CYLINDER MATERIAL: Nikasil
MAX ENGINE SPEED: No load…12,500 RPM
HORSEPOWER: 5.06hp (DIN)

IGNITION SYSTEM
TYPE: Electronic, one piece modular, CD
BRAND: FHP
SPARK PLUG: Champion CJ7Y or equivalent
GAP: 0.020 in. (0.5mm)

STARTING SYSTEM
ONE STEP STARTING SYSTEM WITH COMPRESSION RELEASE
Comprised of…
Momentary contact switch
Combined choke/throttle lock with Throttle safety guard

AIR FILTRATION
SYSTEM: "RAM-AIR INDUCTION"
4-stage external mount with oil tack barrier
SURFACE AREA: 211.4 sq.in.effective filtration surface area
MICRON RATING: <1 Micron

FUEL & ENGINE LUBRICATION
GASOLINE OCTANE RATING: Use 87 octane or higher
FUEL MIX RATIO:
With Cutters Edge Synthetic Oil…...100:1
If petroleum base 2-cycle oil used: ...50:1
FUEL TANK CAPACITY: 26.8 fl.oz. (0.77 liters)

CARBURETOR ISOLATION
Designed to eliminate Vapor-lock and Vibration
TYPE: Air gap isolation and Bakeolite insulation
Pressurized carburetor compartment keeps out dirt

DRIVE SYSTEM
TYPE: Inboard, 3-shoe centrifugal clutch
STYLE: Rim & Drum System
Radially ported to keep rim free of tar & debris buildup… free floating to keep chain in perfect alignment with bar groove
SIZE: .404 x 7 TOOTH
CHAIN SPEED: No load chain speed 98.5FPS (feet per second)

GUIDE BAR
TYPE: Solid one piece construction
10 Tooth Sprocketnose
20" and 16" slotted for Guard/Depth Gauge

MATERIAL
HIGH ALLOY: .192" Thick, Bar Body
HIGH SPEED STEEL: Sprocketnose
CUTTING LENGTHS: 20" 16" and 12"
SIZE: 404 Pitch .063 Gauge

CUTTING CHAIN
STYLE: CUTTERS EDGE BULLET® CHAIN
TYPE: Carbide Tipped with "Locking Key" and Solid Bullet Raker Gauge
DESIGN: Patented Fire Rescue Design…*U.S. Patent No. 5,056,395*
SIZE: .404"Pitch x .063" Gauge
with .068 "Drive Links (coined to .063")
Heavy Duty Tie Straps, Tempered Rivets and .068"Hubs
CERTIFICATION: Meets or exceeds ANSI and OSHA standards
Certified according to ISO 9518 Standards as "Extremely Low Kickback"

CUTTING CHAIN LUBRICATION SYSTEM
TYPE: Fully automatic, adjustable
DRIVE SYSTEM: Geared to Centrifugal Clutch
LUBRICANT: Cutters Edge "High Tack" Bar & Chain Oil or High Quality Bar & Chain Oil
OIL TANK CAPACITY: 14.24 fl.oz. (0.42 liters)

HANDLES
TYPE: **Front/Top**…Full Wrap
(For ease of use with gloves, from either side of saw)
Rubber coated for sure grip
Rear…Flared base for kickback guard. Full isolation anti-vibration

VIBRATION LEVELS
***FRONT HANDLE m/s²: *Idling* 3.1
Racing 2.6
*REAR HANDLE m/s²: *Idling* 1.8
Racing 3.8

SILENCING MUFFLER:
Oversize, top ported, low restriction with fire screen
****NOISE LEVEL**: 104dB(A) at maximum output
(**see Note1)

GUARD/DEFLECTOR
TYPE: Aluminum front mount to cover muffler and control air-flow for delivery of cleaner, cooler air to cylinder heat exchangers…(Keeps engine running cooler and reduces maintenance)

CHAIN BRAKE
TYPE: Inertia Activated
STYLE: Free-Swinging Pendulum
BREAKING TIME: <0.20 second

GUARD/DEPTH GAUGE (Optional)
(No tools needed for installation, adjustments or removal)
FUNCTION: Covers all the cutting chain, allows saw operator to set depth of cut to avoid cutting structural members
MATERIAL: Anodized aluminum
TYPE: D6 for 16" saw… D8 for 20" saw… 3 point mount, positive lock with depth of cut scale
DEPTH OF CUT: D6 = 6" D8 = 8"

WEIGHTS
POWERHEAD ONLY: 15.25 lbs (Dry Weight)
CE-2165RS-12": 18 lbs
CE-2165RS-16": 18.5 lbs
CE-2165RS-20": 19.3 lbs
CE-2165RS/D6: 20.6 lbs
CE-2165RS/D8: 21.65 lbs

STANDARD ACCESSORIES
ACCESSORIES INCLUDED WITH ALL FIRE RESCUE SAWS…
"Scrench" holder and "Scrench" tool, complete tool kit including grease gun and packet of grease, complete manuals, filter oil, Cutters Edge 2-cycle oil mix, Cutters Edge bar & chain oil, bar scabbard (saws without D6 & D8 only)

**Note 1: Equivalent noise level is, according to ISO 7182 and ISO 9207 calculated as the time-weighted energy total for noise levels under various working conditions with the following time distribution: 1/3 idle, 1/3 full load, 1/3 full speed.

*Note 2: Equivalent vibration level is, according to ISO 7505, calculated as the time-weighted energy total for vibration levels under various working conditions with the following time distribution: idle, full speed.

CUTTERS EDGE®, D8 Guard/Depth Gauge® and BULLET® Chain are registered trademarks of Edge Industries Inc. Pat 5,056,395 5,156,156

CARACTÉRISTIQUES DE LA SCIE DE SECOURS INCENDIE CUTTERS EDGE.MODÈLE #CE-2165-RS

TYPE DE MOTEUR: un cylindre deux-temps, avec refoulement en boucle
CYLINDRÉE: 4.0 cu.inch (65,1 cc)
ALÉSAGE: 1.89in (48mm)
COURSE: 1.4in (36mm)
TAUX DE COMPRESSION: 9,4/1
ROULEMENTS: Roulements à billes à gorge profonde de haute tenue sur le vilebrequin, cage à pointeau de roulements sur la bielle, l'axe de piston et l'embrayage.
CYLINDRE/PISTON: Conception à bague unique et fenêtre ouverte, avec quatre fenêtres de transfert.
MATÉRIAU DU CYLINDRE: Nikas II
VITESSE MAXI DU MOTEUR: 12.600 RPM en marche à vide
PUISSANCE: 5.06hp (DIN)

SYSÈME D 'ALLUMAGE
TYPE: Électronique, modulaire d'une pièce, CD
MARQUE: FHP
BOUGIE: Champion CJ7Y ou équivalent
ENTREFER: 0.020in (0,5mm)

SYSTÈME DE DÉMARRAGE: DÉMARRAGE UNE ÉTAPE AVEC DÉCOMPRESSEURComprenant…Interrupteur de Contact Instantané Verrou de Commande des Gaz/Starter combiné avec garde de sûreté de commande des Gaz

FILTRATION D'AIR
SYSTÈME: ADMISSION RAM AIR Montage 4 étages avec barrière huile clouée
AIRE DE SURFACE: 211.4 sq.in d'aire de surface de filtration efficace
CALIBRAGE EN MICRONS: <1micron

LUBRIFICATION COMBUSTIBLE & MOTEUR
INDICE D'OCTANE DE L'ESSENC: UTILISER OCTANE 87 ou plus haut
DOSAGE DU MÉLANGE DE COMBUSTIBL: Avec l'Huile Synthétique Cutters Edge……100/1 Si on emploie une huile 2-temps à base de pétrole…..50/1
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR DE COMBUSTIBLE: 28.6 fl.oz (0,77litres)

ISOLATION DU CARBURATEUR: Conçu pour éliminer le bouchon de vapeur et les vibrations
TYPE: Isolation par espace d'air et isolation par Bakélite. Le compartiment pressurisé du compartiment empêche la saleté d'entrer

SYSTÈME D'ENTRAÎNEMENT
TYPE: Intérieur, embrayage centrifuge à 3 sabots
STYLE: Système Couronne et Tambour Orifices radiaux pour garder la couronne libre de toute accumulation de goudrons et débris…Flottant librement pour garder la chaîne parfaitement alignée avec la rainure de la barre.
CALIBRE: DENT 0.404X7
VITESSE DE LA CHAÎNE: Vitesse de la chaîne en marche à vide 98..5 FPS (pied par seconde), approximativement 29,944 mètres par seconde

BARRE DE GUIDAGE
TYPE: Construction solide d'une pièce Avant de pignon 10 dents 20in (50,8cm) et 16 in (40,64cm) à rainure pour la Jauge de Profondeur/de Garde

MATÉRIAU
ALLIAGE HAUT DE GAMME: Corps de la barre d'épaisseur 0.192in (4,87mm)
ACIER RAPIDE: Avant du pignon
LONGUEUR DE COUPES: 20in (50,8cm), 16in(40,64cm) et 12in (30,48cm)
CALIBRE: Écartement 0,404in de jauge 0.063

CHAÎNE COUPANTE
STYLE: CHAÎNE GRANDE VITESSE CUTTERS EDGE
TYPE: Pointe de Carbure avec Clé à Enclenchement et Jauge Inclinée Grande Vitesse Solide

CONCEPTION TECHNIQUE: Conception Technique Secours Incendie Brevetée.. Brevet US Numéro 5,056,395
CALIBRE: Écartement 0,404in X 0,63 pour la jauge avec maillons d'entraînement de 0,68in (copié sur 0,63 in) Pattes d'Attache de Haute Tenue, Rivets Trempés et axes de 0,68in
CERTIFICATS: Satisfait ou dépasse les normes ANSI et OSHA Certifié suivant les normes ISO 9518 comme à « Retour Très Bas »

SYSTÈME DE LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE
TYPE: Entièrement automatique, réglable
SYSTÈME D'ENTRAÎNEMENT: Engrenée sur l'Embrayage Centrifuge
LUBRIFIANT: Huile de Barre et Chaîne « de pointe » Cutters Edge Ou Huile de Barre et Chaîne Haute Qualité

CAPACITÉ DU RÉSERVOIR D'HUILE: 14,24 fl.oz (0,42 litres)

POIGNÉES
TYPE: Avant/Arrière…Enveloppantes (Pour emploi facile avec des gants de l'autre côté de la scie) Recouverte de plastique pour prise sûre Arrière…….. Base évasée pour garde de retour. Isolation anti-vibration complète.

NIVEAUX DE VIBRATIONS *POIGNÉE AVANT en m/s_ : Ralenti 3,1 Emballé 2,6
*POIGNÉE ARRIÈRE : en m/s_ : Ralenti 1,8 Emballé 3,8

SILENCIEUX: Au-dessus de la cote, orifice supérieur, limitation basse, avec écran feu

****NIVEAU SONORE:** 104dB(A) à rendement maximum (voir Note 1)

GARDE/DÉFLECTEUR
TYPE: Montage aluminium avant pour couvrir le silencieux et contrôler la circulation d'air pour fournir de l'air plus propre, plus Propre, plus frais aux échangeurs de chaleur du cylindre…. (permet au moteur un fonctionnement plus froid et diminue l'entretien)

FREIN DE CHAÎNE
TYPE: Activé par inertie
STYLE: Balancier à oscillation libre
TEMPS DE FREINAGE: 0,20seconde

JAUGE DE PROFONDEUR/DE GARDE (En option)
(Aucun outil nécessaire pour le montage, les réglages ou l'enlever)
FONCTION: Couvre toute la chaîne coupante, permet à l'opérateur de la chaîne de régler la profondeur de la coupe pour éviter De couper des pièces de structure.
MATÉRIAU: Aluminium anodisé
TYPE: D6 pour la scie de 16in (40,64cm)……..D8 pour la scie de 20in (50,8cm)…montage 3points, verrou sûr avec graduation De la profondeur de coupe.
PROFONDEUR DE COUPE: D6= 6in (15,24cm) D8=8in (20,32cm)

POIDS
TÊTE MOTRICE SEULE: 16,25lbs (7,3775kgs). (Poids Sec)
CE-2165RS-12in 18lbs (8,172kgs)
CE-2165RS-16in 18,5lbs (8,4kgs)
CE-2165RS-20in 19,3lbs (8,762kgs)
CE-2165RS/D6 20,6lbs (9,352kgs)
CE-2165RS/D8 21,65lbs (9,83kgs)

ACCESSOIRES STANDARDS
LES ACCESSOIRES COMPRIS AVEC TOUTES LES SCIES DE SECOURS INCENDIE Porte « Clé de Vissage » et « Clé de Vissage, trousse à outils complète comprenant pistolet graisseur et sac de graisse, manuels complets, filtre à huile, mélange huile deux-temps Cutters Edge, huile pour barre et chaîne Cutters Edge, gaine de barre (scies sans D6 et D8 seulement)

Note 1: L'équivalent du niveau sonore est, suivant ISO 7162 et ISO 9207 calculé comme l'énergie totale mesurée en temps pour des niveaux sonores dans des conditions de travail diverses avec la distribution en temps suivante: 1/3 ralenti, 1/3 pleine charge, 1/3 à toute vitesse.

Note 2 : L'équivalent du niveau de vibrations est, suivant ISO 7505 calculé comme l'énergie totale mesurée en temps pour des niveaux de vibrations dans des conditions de travail diverses avec la distribution en temps suivante: ralenti, à toute vitesse.

CUTTERS EDGE RETTUNGSSÄGE MODELL CE 2165-RS - TECHNISCHE DATEN

MOTOR

BAUART: 1-Zylinder-Zweitakt-Motor mit Rückspülung
HUBRAUM: 65,1 cm^3
BOHRUNG: 48 mm
HUB: 36 mm
VERDICHTUNG: 9,4 : 1
LAGER: Hochleistungskugellager mit tiefen Nuten an Kurbelwelle; Nadelkastenlager an Pleuelstange, Kolbenbolzen und Kupplung
ZYLINDER / KOLBEN: Einring-Konstruktion mit offenem Durchlass, mit 4 Durchlasskanälen
ZYLINDERWERKSTOFF: Nikasil
MAX. DREHZAHL: 12.500 min-1 (ohne Last)
LEISTUNG: 3,72 kW

ZÜNDSYSTEM

BAUART: elektronische, modular aufgebaute Transistorzündung
HERSTELLER: FHP
ZÜNDKERZE: Champion CJ7Y oder gleichwertig
ELEKTRODENABSTAND: 0,5 mm

STARTERSYSTEM

Einstufen-Startersystem mit Kompressionsausgleich, bestehend aus: Schnellkontaktschalter, kombinierte Verriegelung von Drosselklappe und Drosselklappenschutz

FILTERSYSTEM

TYP: Luftstromzuführung 4-Stufen-Filter außen montiert, mit Ölschmutzsperre
OBERFLÄCHE: 1364 cm2 effektive Filteroberfläche
MIKRONWERT: < 1 Mikron (μm)

TREIBSTOFF UND MOTORSCHMIERUNG

OKTANZAHL: 87 oder höher
MISCHVERHÄLTNIS: mit Cutters Edge synthetischem Öl: 100:1
mit nicht-synthetischen Zweitakt-Ölen: 50:1
TANKFASSUNGSVERMÖGEN: 0,77 l

VERGASERABSCHOTTUNG

Ausführung zur Vermeidung von Dampfsperren und Erschütterung
TYP: Luftschlitzisolation und Bakeolit-Isolation Überdruck-Vergaserfach zum Schutz gegen eindringenden Schmutz

ANTRIEBSSYSTEM

TYP: innenliegende, 3-Schuh-Fliehkraftkupplung
ART: Rand-Trommel-System kreisförmige Öffnungen, um den Rand teer- und schmutzfrei zu halten freidrehend, damit sich Kette vollkommen an Schienenrille ausrichten kann
KETTENTYP: .404 x 7 Zahn
KETTENGESCHWINDIGKEIT: 30,02 m/sec (ohne Last)

KETTENSCHIENE

TYP: solide einteilige Konstruktion Zahnrad mit 10 Zähnen Modelle 20" und 16" mit Schlitzen für die Schnitttiefen-Schutzlehre

WERKSTOFFE:

HOCHFESTE LEGIERUNG: Schienenkörper 4,87 mm
HOCHFESTER STAHL: Zahnrad
SCHNITTLÄNGEN: 508 mm, 406 mm, 305 mm
GRÖSSE: Steigung .404", Abstand .063"

SÄGEKETTE:

TYP: CUTTERS EDGE BULLET KETTE
AUSFÜHRUNG: Spitzen mit Karbid versehen, mit "Sperrschlüssel" und dauerhafter Kugelreisslehre
BAUART: patentierte Bauart für Rettung und Brandeinsätze (U.S. Patent Nr. 5.056.395)
GRÖSSE: .404" Steigung x .063" Tiefe mit .068" Treibgliedern (Prägung mit .063") sehr haltbare Verbindungsbänder, vergütete Nieten und .068"-Naben
ZULASSUNGEN: erfüllt oder übertrifft ANSI- und OSHA-Normen nach Norm ISO 9518 zugelassen als Säge mit "besonders geringem Rückschlag"

SÄGEKETTENSCHMIERUNG

ART: vollautomatisch, einstellbar
ANTRIEB: über Fliehkraftkupplung
SCHMIERMITTEL: Cutters Edge stark-haftendes Schienen- und Kettenöl oder vergleichbares hochwertiges Öl
TANKFASSUNGSVERMÖGEN: 0,42 l

HANDGRIFFE

ART: vorne / oben: voll-ummantelt (zur leichten Bedienung mit Handschuhen von beiden Seiten) Gummiummantelung für sicheren Griff
hinten: verbreiterte Ausführung als Rückschlagschutz, volle Isolation gegen Vibrationen

VIBRATIONSSTÄRKE:

* vorderer Griff m/sec^2	Leerlauf	3, 1
	Vollgas	2, 6
* hinterer Griff m/sec^2	Leerlauf	1, 8
	Vollgas	3, 8

SCHALLDÄMPFUNG

Übergröße, Ausgang obenliegend, geringe Einschränkung, mit Brandschott
****GERÄUSCHPEGEL:** 104 dB(A) bei Maximalleistung (siehe Anmerkung 1)

SCHUTZSCHILD / ABWEISER

ART: Vorderseite aus Aluminium, den Schalldämpfer abdeckend, Luftleitblech zur Versorgung der Zylinderkühlrippen mit sauberer, kühler Luft (dadurch geringere Motorerwärmung und geringerer Wartungsaufwand)

KETTENBREMSE

ART: Trägheitsauslösung
TYP: freischwingendes Pendel
ABBREMSZEIT: < 0,2 Sekunden

SCHNITTTIEFEN-SCHUTZSCHILD (Zubehör)

(keine Hilfsmittel nötig zur Montage, Einstellung und Demontage)
FUNKTION: deckt die gesamte Kette ab; erlaubt dem Bediener, die Schnitttiefe so zu wählen, dass keine tragenden Teile durchtrennt werden
WERKSTOFF: eloxiertes Aluminium
ART: D6 für 16"-Säge, D8 für 20"-Säge, 3-Punkt-Montage, selbstverriegelnd mit Schnitttiefenskala
SCHNITTTIEFE: D6 = 15,24 cm, D8 20 = 20,32 cm

GEWICHTE

MOTORKOPF ALLEIN: 6,920 kg (Trockengewicht)
CE-2165-RS-12": 8,165 kg
CE-2165-RS-16": 8,390 kg
CE-2165-RS-20": 8,750 kg
CE-2165-RS/D6: 9,345 kg
CE-2165-RS/D8: 9,820 kg

STANDARD-ZUBEHÖR

MIT ALLEN SÄGEN MITGELIEFERTES ZUBEHÖR:
Schraubenschlüssel, Schraubenschlüsselhalter, umfangreicher Werkzeugsatz mit Fettpresse und Schmierfettpackung, vollständige Handbücher, Filteröl, Cutters Edge Zweitakt-Ölgemisch, Cutters Edge Schienen- und Kettenöl, Schienenabdeckung (nicht bei Sägen mit D6 und D8)

*** Anmerkung 1: Der Wert für den Geräuschpegel ist gemäß ISO 7182 und ISO 9207 als der mit der Zeit gewichtete Gesamtwert für die Geräuschpegel unter verschiedenen Arbeitsbedingungen berechnet: 1/3 bei Leerlauf, 1/3 bei Volllast, 1/3 bei maximaler Drehzahl.*

** Anmerkung 2: Der Wert für die Vibrationsstärke ist gemäß ISO 7505 als der mit Zeit gewichtete Gesamtwert für die Vibrationsstärken unter verschiedenen Arbeitsbedingungen berechnet: Leerlauf, maximale Drehzahl.*

CUTTERS EDGE FIRE RESCUE SAW SPECIFICATIONS..MODEL #CE-2171-RS

ENGINE
TYPE: Single-cylinder 2-cycle, with loop scavenging
DISPLACEMENT: 4.3 cu.in. (70.7cc)
BORE: 1.97 in. (50mm)
STROKE: 1.4 in (36mm)
COMPRESSION RATIO: 10.2:1
BEARINGS: Heavy-duty deep-groove ball bearings on crankshaft, needle cage bearings on connecting rod, piston pin and clutch
CYLINDER/PISTON: Closed ported, dual rings with four transfer ports
CYLINDER MATERIAL: Nikasil
MAX ENGINE SPEED: No load…13,500 RPM
HORSEPOWER: 5.67hp (DIN)

IGNITION SYSTEM
TYPE: Electronic, one piece modular, CD
BRAND: FHP
SPARK PLUG: Champion CJ7Y or equivalent
GAP: 0.020 in. (0.5mm)

STARTING SYSTEM
ONE STEP STARTING SYSTEM WITH COMPRESSION RELEASE
Comprised of…
Momentary contact switch
Combined choke/throttle lock with Throttle safety guard

AIR FILTRATION
SYSTEM: "RAM-AIR INDUCTION"
TYPE: 4-stage external mount with oil tack barrier
SURFACE AREA: 211.4 sq.in. effective filtration surface area
MICRON RATING: <1 Micron

FUEL & ENGINE LUBRICATION
GASOLINE OCTANE RATING: Use 87 octane or higher
FUEL MIX RATIO:
With Cutters Edge Synthetic Oil…...100:1
If petroleum base 2-cycle oil used: ...50:1
FUEL TANK CAPACITY: 26.8 fl.oz. (0.77 liters)

CARBURETOR ISOLATION
Designed to eliminate Vapor-lock and Vibration
TYPE: Air gap isolation and Bakeolite insulation
Pressurized carburetor compartment keeps out dirt

DRIVE SYSTEM
TYPE: Inboard, 3-shoe centrifugal clutch
STYLE: Rim & Drum System
Radially ported to keep rim free of tar & debris buildup… free floating to keep chain in perfect alignment with bar groove
SIZE: .404 x 8 TOOTH
CHAIN SPEED: No load chain speed 121.6 FPS (feet per second)

GUIDE BAR
TYPE: Solid one piece construction
10 Tooth Sprocketnose
20" and 16" slotted for Guard/Depth Gauge

MATERIAL
HIGH ALLOY: 192" Thick Bar Body
HIGH SPEED STEEL: Sprocketnose
CUTTING LENGTHS: 20" 16" and 12"
SIZE: 404 Pitch .063 Gauge

CUTTING CHAIN
STYLE: CUTTERS EDGE BULLET® CHAIN
TYPE: Carbide Tipped with "Locking Key" and Solid Bullet Raker Gauge
DESIGN: Patented Fire Rescue Design…*U.S. Patent No. 5,056,395*

SIZE: .404"Pitch x .063" Gauge
with .068 "Drive Links (coined to .063")
Heavy Duty Tie Straps, Tempered Rivets and .068"Hubs
CERTIFICATION: Meets or exceeds ANSI and OSHA standards
Certified according to ISO 9518 Standards as "Extremely Low Kickback"

CUTTING CHAIN LUBRICATION SYSTEM
TYPE: Fully automatic, adjustable
DRIVE SYSTEM: Geared to Centrifugal Clutch
LUBRICANT: Cutters Edge "High Tack" Bar & Chain Oil or High Quality Bar & Chain Oil
OIL TANK CAPACITY: 14.24 fl.oz. (0.42 liters)

HANDLES
TYPE: **Front/Top**…Full Wrap
(For ease of use with gloves, from either side of saw)
Rubber coated for sure grip
Rear…Flared base for kickback guard. Full isolation anti-vibration

VIBRATION LEVELS

*FRONT HANDLE m/s²:	*Idling*	3.4
	Racing	2.2
*REAR HANDLE m/s² :	*Idling*	1.8
	Racing	3.8

(*see Note 2)

SILENCING
MUFFLER: Oversize, top ported, low restriction with fire screen
****NOISE LEVEL**: 104dB(A) at maximum output
(**see Note1)

GUARD/DEFLECTOR
TYPE: Aluminum front mount to cover muffler and control air-flow for delivery of cleaner, cooler air to cylinder heat exchangers…(Keeps engine running cooler and reduces maintenance)

CHAIN BRAKE
TYPE: Inertia Activated
STYLE: Free-Swinging Pendulum
BREAKING TIME: <0.20 second

GUARD/DEPTH GAUGE (Optional)
(No tools needed for installation, adjustments or removal)
FUNCTION: Covers all the cutting chain, allows saw operator to set depth of cut to avoid cutting structural members
MATERIAL: Anodized aluminum
TYPE: D6 for 16" saw… D8 for 20" saw… 3 point mount, positive lock with depth of cut scale
DEPTH OF CUT: D6 = 6" D8 = 8"

WEIGHTS
POWERHEAD ONLY: 15.25 lbs (Dry Weight)
CE-2171RS-12": 18 lbs
CE-2171RS-16": 18.5 lbs
CE-2171RS-20": 19.3 lbs
CE-2171RS/D6: 20.6 lbs
CE-2171RS/D8: 21.65 lbs

STANDARD ACCESSORIES
ACCESSORIES INCLUDED WITH ALL FIRE RESCUE SAWS…
"Scrench" holder and "Scrench" tool, complete tool kit including grease gun and packet of grease, complete manuals, filter oil, Cutters Edge 2-cycle oil mix, Cutters Edge bar & chain oil, bar scabbard (saws without D6 & D8 only)

**Note 1: Equivalent noise level is, according to ISO 7182 and ISO 9207 calculated as the time-weighted energy total for noise levels under various working conditions with the following time distribution: 1/3 idle, 1/3 full load, 1/3 full speed.

*Note 2: Equivalent vibration level is, according to ISO 7505, calculated as the time-weighted energy total for vibration levels under various working conditions with the following time distribution: idle, full speed.

CUTTERS EDGE®, D8 Guard/Depth Gauge® and BULLET® Chain are registered trademarks of Edge Industries Inc. Pat 5,056,395 5,156,156

CARACTÉRISTIQUES DE LA SCIE DE SECOURS INCENDIE CUTTERS EDGE.MODÈLE #CE-2171-RS

TYPE DE MOTEUR: un cylindre deux-temps, avec refoulement en boucle
CYLINDRÉE: 4.3 cu.inch (70,7 cc)
ALÉSAGE: 1.97in (50mm)
COURSE: 1.4n (36mm)
TAUX DE COMPRESSION: 10,2/1
ROULEMENTS: Roulements à billes à gorge profonde de haute tenue sur le vilebrequin, cage à pointeau de roulements sur la bielle, l'axe de piston et l'embrayage.
CYLINDRE/PISTON: fenêtre fermée, deux bagues avec quatre fenêtres de transfert.
MATÉRIAU DU CYLINDRE: Nikas II
VITESSE MAXI DU MOTEUR: 13,500 RPM en marche à vide
PUISSANCE: 5.67hp (DIN)

SYSÈME D 'ALLUMAGE
TYPE: Électronique, modulaire d'une pièce, CD
MARQUE: FHP
BOUGIE: Champion CJ7Y ou équivalent
ENTREFER: 0.020in (0,5mm)

SYSTÈME DE DÉMARRAGE: DÉMARRAGE UNE ÉTAPE AVEC DÉCOMPRESSEUR Comprenant…Interrupteur de Contact Instantané Verrou de Commande des Gaz/Starter combiné avec garde de sûreté de commande des Gaz

FILTRATION D'AIR
SYSTÈME: ADMISSION RAM AIR Montage 4 étages avec barrière huile clouée
AIRE DE SURFACE: 211.4 sq.in d'aire de surface de filtration efficace
CALIBRAGE EN MICRONS: <1micron

LUBRIFICATION COMBUSTIBLE & MOTEUR
INDICE D'OCTANE DE L'ESSENCE: UTILISER OCTANE 87 ou plus haut
DOSAGE DU MÉLANGE DE COMBUSTIBLE: Avec l'Huile Synthétique Cutters Edge…… 100/1 Si on emploie une huile 2-temps à base de pétrole…..50/1
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR DE COMBUSTIBLE: 28.6 fl.oz (0,77litres)

ISOLATION DU CARBURATEUR: Conçu pour éliminer le bouchon de vapeur et les vibrations
TYPE: Isolation par espace d'air et isolation par Bakélite. Le compartiment pressurisé du compartiment empêche la saleté d'entrer

SYSTÈME D'ENTRAÎNEMENT
TYPE: Intérieur, embrayage centrifuge à 3 sabots
STYLE: Système Couronne et Tambour Orifices radiaux pour garder la couronne libre de toute accumulation de goudrons et débris…Flottant librement pour garder la chaîne parfaitement alignée avec la rainure de la barre.
CALIBRE: DENT 0.404X8
VITESSE DE LA CHAÎNE: Vitesse de la chaîne en marche à vide 121,6 FPS (pied par seconde), approximativement 36,96 mètres par seconde

BARRE DE GUIDAGE
TYPE: Construction solide d'une pièce Avant de pignon 10 dents 20in (50,8cm) et 16 in (40,64cm) à rainure pour la Jauge de Profondeur/de Garde

MATÉRIAU
ALLIAGE HAUT DE GAMME: Corps de la barre d'épaisseur 0.192in (4,87mm)
ACIER RAPIDE: Avant du pignon
LONGUEUR DE COUPES: 20in (50,8cm), 16in(40,64cm) et 12in (30,48cm)
CALIBRE: Écartement 0,404in de jauge 0.063

CHAÎNE COUPANTE
STYLE: CHAÎNE GRANDE VITESSE CUTTERS EDGE
TYPE: Pointe de Carbure avec Clé à Enclenchement et Jauge Inclinée Grande Vitesse Solide
CONCEPTION TECHNIQUE: Conception Technique Secours Incendie Brevetée.. Brevet US Numéro 5,056,395
CALIBRE: Écartement 0,404in X 0,63 pour la jauge avec maillons d'entraînement de 0,68in (copié sur 0,63 in) Pattes d'Attache de Haute Tenue, Rivets Trempés et axes de 0,68in
CERTIFICATS: Satisfait ou dépasse les normes ANSI et OSHA Certifié suivant les normes ISO 9518 comme à « Retour Très Bas »

SYSTÈME DE LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE
TYPE: Entièrement automatique, réglable
SYSTÈME D'ENTRAÎNEMENT: Engrenée sur l'Embrayage Centrifuge
LUBRIFIANT: Huile de Barre et Chaîne « de pointe » Cutters Edge Ou Huile de Barre et Chaîne Haute Qualité

CAPACITÉ DU RÉSERVOIR D'HUILE: 14,24 fl.oz (0,42 litres)

POIGNÉES
TYPE: Avant/Arrière…Enveloppantes (Pour emploi facile avec des gants de l'autre côté de la scie) Recouverte de plastique pour prise sûre Arrière…….. Base évasée pour garde de retour. Isolation anti-vibration complète.

NIVEAUX DE VIBRATIONS *POIGNÉE AVANT en m/s_ : Ralenti 3,4 Emballé 2,2 *POIGNÉE ARRIÈRE : en m/s_ : Ralenti 1,8 Emballé 3,8

SILENCIEUX: Au-dessus de la cote, orifice supérieur, limitation basse, avec écran feu

****NIVEAU SONORE:** 104dB(A) à rendement maximum (voir Note 1)

GARDE/DÉFLECTEUR
TYPE: Montage aluminium avant pour couvrir le silencieux et contrôler la circulation d'air pour fournir de l'air plus propre, plus Propre, plus frais aux échangeurs de chaleur du cylindre…. (permet au moteur un fonctionnement plus froid et diminue l'entretien)

FREIN DE CHAÎNE
TYPE: Activé par inertie
STYLE: Balancier à oscillation libre
TEMPS DE FREINAGE: 0,20seconde

JAUGE DE PROFONDEUR/DE GARDE (En option)
(Aucun outil nécessaire pour le montage, les réglages ou l'enlever)
FONCTION: Couvre toute la chaîne coupante, permet à l'opérateur de la chaîne de régler la profondeur de la coupe pour éviter De couper des pièces de structure.
MATÉRIAU: Aluminium anodisé
TYPE: D6 pour la scie de 16in (40,64cm)……..D8 pour la scie de 20in (50,8cm)…montage 3points, verrou sûr avec graduation De la profondeur de coupe.
PROFONDEUR DE COUPE: D6= 6in (15,24cm) D8=8in (20,32cm)

POIDS
TÊTE MOTRICE SEULE: 16,25lbs (7,3775kgs). (Poids Sec)
CE-2171RS-12in 18lbs (8,172kgs)
CE-2171RS-16in 18,5lbs (8,4kgs)
CE-2171RS-20in 19,3lbs (8,762kgs)
CE-2171RS/D6 20,6lbs (9,352kgs)
CE-2171RS/D8 21,65lbs (9,83kgs)

ACCESSOIRES STANDARDS
LES ACCESSOIRES COMPRIS AVEC TOUTES LES SCIES DE SECOURS INCENDIE Porte « Clé de Vissage » et « Clé de Vissage, trousse à outils complète comprenant pistolet graisseur et sac de graisse, manuels complets, filtre à huile, mélange huile deux-temps Cutters Edge, huile pour barre et chaîne Cutters Edge, gaine de barre (scies sans D6 et D8 seulement)

Note 1: L'équivalent du niveau sonore est, suivant ISO 7162 et ISO 9207 calculé comme l'énergie totale mesurée en temps pour des niveaux sonores dans des conditions de travail diverses avec la distribution en temps suivante: 1/3 ralenti, 1/3 pleine charge, 1/3 à toute vitesse.

Note 2 : L'équivalent du niveau de vibrations est, suivant ISO 7505 calculé comme l'énergie totale mesurée en temps pour des niveaux de vibrations dans des conditions de travail diverses avec la distribution en temps suivante: ralenti, à toute vitesse.

CUTTERS EDGE RETTUNGSSÄGE MODELL CE 2171-RS - TECHNISCHE DATEN

MOTOR

BAUART:	1-Zylinder-Zweitakt-Motor mit Rückspülung
HUBRAUM:	70,7 cm3
BOHRUNG:	50 mm
HUB:	36 mm
VERDICHTUNG:	10,2 : 1
LAGER:	Hochleistungskugellager mit tiefen Nuten an Kurbelwelle; Nadelkastenlager an Pleuelstange, Kolbenbolzen und Kupplung
ZYLINDER / KOLBEN:	Einring-Konstruktion mit offenem Durchlass, mit 4 Durchlasskanälen
ZYLINDERWERKSTOFF:	Nikasil
MAX. DREHZAHL:	13.500 min^{-1} (ohne Last)
LEISTUNG:	4,17 kW

ZÜNDSYSTEM

BAUART:	elektronische, modular aufgebaute Transistorzündung
HERSTELLER:	FHP
ZÜNDKERZE:	Champion CJ7Y oder gleichwertig
ELEKTRODENABSTAND:	0,5 mm

STARTERSYSTEM

Einstufen-Startersystem mit Kompressionsausgleich, bestehend aus: Schnellkontaktschalter, kombinierte Verriegelung von Drosselklappe und Drosselklappenschutz

FILTERSYSTEM

TYP:	Luftstromzuführung 4-Stufen-Filter außen montiert, mit Ölschmutzsperre
OBERFLÄCHE:	1364 cm^2 effektive Filteroberfläche
MIKRONWERT:	< 1 Mikron (μm)

TREIBSTOFF UND MOTORSCHMIERUNG

OKTANZAHL:	87 oder höher
MISCHVERHÄLTNIS:	mit Cutters Edge synthetischem Öl: 100:1 mit nicht-synthetischen Zweitakt-Ölen: 50:1
TANKFASSUNGSVERMÖGEN:	0,77 l

VERGASERABSCHOTTUNG

	Ausführung zur Vermeidung von Dampfsperren und Erschütterung
TYP:	Luftschlitzisolation und Bakeolit-Isolation Überdruck-Vergaserfach zum Schutz gegen eindringenden Schmutz

ANTRIEBSSYSTEM

TYP:	innenliegende, 3-Schuh-Fliehkraftkupplung
ART:	Rand-Trommel-System kreisförmige Öffnungen, um den Rand teer- und schmutzfrei zu halten freidrehend, damit sich Kette vollkommen an Schienenrille ausrichten kann
KETTENTYP:	.404 x 8 Zahn
KETTENGESCHWINDIGKEIT:	37,06 m/sec (ohne Last)

KETTENSCHIENE

TYP:	solide einteilige Konstruktion Zahnrad mit 10 Zähnen Modelle 20" und 16" mit Schlitzen für die Schnitttiefen-Schutzlehre

WERKSTOFFE:

HOCHFESTE LEGIERUNG:	Schienenkörper 4,87 mm
HOCHFESTER STAHL:	Zahnrad
SCHNITTLÄNGEN:	508 mm, 406 mm, 305 mm
GRÖSSE:	Steigung .404", Abstand .063"

SÄGEKETTE:

TYP:	CUTTERS EDGE BULLET KETTE
AUSFÜHRUNG:	Spitzen mit Karbid versehen, mit "Sperrschlüssel" und dauerhafter Kugelreisslehre
BAUART:	patentierte Bauart für Rettung und Brandeinsätze (U.S. Patent Nr. 5.056.395)
GRÖSSE:	.404" Steigung x .063" Tiefe mit .068" Treibgliedern (Prägung mit .063") sehr haltbare Verbindungsbänder, vergütete Nieten und .068"-Naben
ZULASSUNGEN:	erfüllt oder übertrifft ANSI- und OSHA-Normen nach Norm ISO 9518 zugelassen als Säge mit "besonders geringem Rückschlag"

SÄGEKETTENSCHMIERUNG

ART:	vollautomatisch, einstellbar
ANTRIEB:	über Fliehkraftkupplung
SCHMIERMITTEL:	Cutters Edge stark-haftendes Schienen - und Kettenöl oder vergleichbares hochwertiges Öl
TANKFASSUNGSVERMÖGEN:	0,42 l

HANDGRIFFE

ART:	vorne / oben: voll-ummantelt (zur leichten Bedienung mit Handschuhen von beiden Seiten)Gummiummantelung für sicheren Griff hinten: verbreiterte Ausführung als Rückschlagschutz, volle Isolation gegen Vibrationen		
VIBRATIONSSTÄRKE:	* vorderer Griff m/sec^2	Leerlauf	3, 4
		Vollgas	2, 2
	* hinterer Griff m/sec^2		
		Leerlauf	1, 8
		Vollgas	3, 8

SCHALLDÄMPFUNG

	Übergröße, Ausgang obenliegend, geringe Einschränkung, mit Brandschott
****GERÄUSCHPEGEL:**	104 dB(A) bei Maximalleistung (siehe Anmerkung 1)

SCHUTZSCHILD / ABWEISER

ART:	Vorderseite aus Aluminium, den Schalldämpfer abdeckend, Luftleitblech zur Versorgung der Zylinderkühlrippen mit sauberer, kühler Luft (dadurch geringere Motorerwärmung und geringerer Wartungsaufwand)

KETTENBREMSE

ART:	Trägheitsauslösung
TYP:	freischwingendes Pendel
ABBREMSZEIT:	< 0,2 Sekunden

SCHNITTTIEFEN-SCHUTZSCHILD (Zubehör)

	(keine Hilfsmittel nötig zur Montage, Einstellung und Demontage)
FUNKTION:	deckt die gesamte Kette ab; erlaubt dem Bediener, die Schnitttiefe so zu wählen, dass keine tragenden Teile durchtrennt werden
WERKSTOFF:	eloxiertes Aluminium
ART:	D6 für 16"-Säge, D8 für 20"-Säge, 3-Punkt-Montage, selbstverriegelnd mit Schnitttiefenskala
SCHNITTTIEFE:	D6 = 15,24 cm, D8 20 = 20,32 cm

GEWICHTE

MOTORKOPF ALLEIN:	6,920 kg (Trockengewicht)
CE-2171-RS-12":	8,165 kg
CE-2171-RS-16":	8,390 kg
CE-2171-RS-20":	8,750 kg
CE-2171-RS/D6:	9,345 kg
CE-2171-RS/D8:	9,820 kg

STANDARD-ZUBEHÖR MIT ALLEN SÄGEN

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR: Schraubenschlüssel, Schraubenschlüsselhalter, umfangreicher Werkzeugsatz mit Fettpresse und Schmierfettpackung, vollständige Handbücher, Filteröl, Cutters Edge Zweitakt-Ölgemisch, Cutters Edge Schienen- und Kettenöl, Schienenabdeckung (nicht bei Sägen mit D6 und D8)

*** Anmerkung 1: Der Wert für den Geräuschpegel ist gemäß ISO 7182 und ISO 9207 als der mit der Zeit gewichtete Gesamtwert für die Geräuschpegel unter verschiedenen Arbeitsbedingungen berechnet: 1/3 bei Leerlauf, 1/3 bei Volllast, 1/3 bei maximaler Drehzahl.*

** Anmerkung 2: Der Wert für die Vibrationsstärke ist gemäß ISO 7505 als der mit Zeit gewichtete Gesamtwert für die Vibrationsstärken unter verschiedenen Arbeitsbedingungen berechnet: Leerlauf, maximale Drehzahl.*

Cutters Edge® D8 Guard/Depth Gauge® und Bullet®Chain sind eingetragene Warenzeichen der Edge Industries G.m.b.H. [Inc]. Pat. 5,056,395 5,156,156

CE-2186-RS MULTI-CUT Fire Rescue Saw Specifications

ENGINE

TYPE:	Single-cylinder 2-cycle, with loop scavenging
DISPLACEMENT:	5.2 cu.in. (84.7cc)
BORE:	2.1 in. (54mm)
STROKE:	1.5 in. (37mm)
COMPRESSION RATIO:	
BEARINGS:	Heavy-duty deep-groove ball bearings on crankshaft, needle cage bearings on connecting rod, piston pin and clutch
CYLINDER/PISTON:	Closed ported, dual rings with four transfer ports
CYLINDER MATERIAL:	Chrome-Bore
MAX ENGINE SPEED:	No load…13,000 RPM
HORSEPOWER:	6.9 hp (5.17kW)

IGNITION SYSTEM

TYPE:	Electronic, one piece modular, CD
BRAND:	SEM
SPARK PLUG:	Champion RCJ7Y
GAP:	0.020 in. (0.5mm)

STARTING SYSTEM

ONE STEP STARTING SYSTEM WITH COMPRESSION RELEASE
Comprised of…
Momentary contact switch
Combined choke/throttle lock with Throttle safety guard

AIR FILTRATION

SYSTEM:	"RAM-AIR INDUCTION" - Metered Stack
TYPE:	4-stage external mount with oil tack barrier
SURFACE AREA:	211.4 sq.in. effective filtration surface area
MICRON RATING:	<1 Micron

FUEL & ENGINE LUBRICATION

GASOLINE OCTANE RATING: Use 87 octane or higher
FUEL MIX RATIO:
With Cutters Edge Synthetic Oil…...100:1
If petroleum base 2-cycle oil used: ...50:1
FUEL TANK CAPACITY: 30.4 fl.oz. (0.90 liters)

CARBURETOR ISOLATION

Designed to eliminate Vapor-lock and Vibration
TYPE: Air gap isolation and Bakeolite insulation
Pressurized carburetor compartment keeps out dirt

DRIVE SYSTEM

TYPE:	Inboard, 3-shoe centrifugal clutch
STYLE:	Rim & Drum System
	Radially ported to keep rim free of tar & debris buildup… free floating to keep chain in perfect alignment with bar groove
SIZE:	404 x 7 TOOTH
CHAIN SPEED:	No load chain speed 102.5 FPS (feet per second)

GUIDE BAR

TYPE:	Solid one piece construction
	11 Tooth Sprocketnose
	16", 20" and 24" slotted for Guard/Depth Gauge

MATERIAL

STEEL ALLOY:	.196" Thick Bar Body
HIGH SPEED STEEL:	Sealed Sprocketnose
CUTTING LENGTHS:	12", 16", 20" and 24"
SIZE:	404 Pitch .063 Gauge

CUTTING CHAIN

STYLE:	CUTTERS EDGE BULLET® CHAIN
TYPE:	Carbide Tipped with "Locking Key" and Solid Bullet Raker Gauge
DESIGN:	Patented Fire Rescue Design…U.S. Patent No. 5,056,395
SIZE:	.404"Pitch x .063" Gauge with .068 "Drive Links (coined to .063") Heavy Duty Tie Straps, Tempered Rivets and .068"Hubs CERTIFICATION: Meets or exceeds ANSI and OSHA standards Certified according to ISO 9518 Standards as "Extremely Low Kickback"
OPTIONAL CHAIN DESIGNS:	DUAL RAKER, B3E (Single Raker)

CUTTING CHAIN LUBRICATION SYSTEM

TYPE:	Fully automatic, adjustable
DRIVE SYSTEM:	Geared to Centrifugal Clutch
LUBRICANT:	Cutters Edge "High Tack" Bar & Chain Oil or High Quality Bar & Chain Oil
OIL TANK CAPACITY:	17.6 fl.oz. (0.50 liters)

HANDLES

TYPE:	Front/Top…Full Wrap
	(For ease of use with gloves, from either side of saw)
	Rubber coated for sure grip
	Rear…Flared base for hand guard. Full isolation anti-vibration

VIBRATION LEVELS

*FRONT HANDLE m/s2:	5.8
*REAR HANDLE m/s2 :	7.5
(*see Note 2)	

SILENCING

MUFFLER:	Oversize, top ported, low restriction with fire screen
**NOISE LEVEL:	102dB(A) at maximum output (**see Note1)

GUARD/DEFLECTOR

TYPE:	Aluminum front mount to cover muffler and control air-flow for delivery of cleaner, cooler air to cylinder heat exchangers…(Keeps engine running cooler and reduces maintenance)

CHAIN BRAKE

TYPE:	Inertia Activated
STYLE:	Free-Swinging Pendulum
BRAKING TIME:	<0.20 second

GUARD/DEPTH GAUGE (*Optional*)

	(No tools needed for installation, adjustments or removal)
FUNCTION:	Covers all the cutting chain, allows saw operator to set depth of cut to avoid cutting structural members
MATERIAL:	Aluminum
TYPE:	D6 for 16" saw…D8 for 20" saw…D10 for 24" saw 3 point mount, positive lock with depth of cut scale
DEPTH OF CUT:	D6 = 6" D8 = 8" D10 = 10"

WEIGHTS	Dry Weight	Wet Weight (with Gas and Oil)
POWERHEAD ONLY:	17.4 lbs	19.7 lbs
CE-2186RS-12":	19.9 lbs	22.5 lbs
CE-2186RS-16"	20.55 lbs	22.85 lbs
CE-2186RS-20"	21.25 lbs	23.55 lbs
CE-2186RS-24"	21.84 lbs	24.15 lbs
CE-2186RS-D6	22.75 lbs	24.05 lbs
CE-2186RS-D8	23.85 lbs	26.20 lbs
CE-2186RS-D10	24.80 lbs	27.10 lbs

STANDARD ACCESSORIES

ACCESSORIES INCLUDED WITH ALL FIRE RESCUE SAWS -

"Scrench" holder and "Scrench" tool, complete tool kit including grease gun and packet of grease, complete manuals, filter oil, Cutters Edge 2-cycle oil mix, Cutters Edge Bar & Chain Oil.

**Note 1: Equivalent noise level is, according to ISO 7182 and ISO 9207, calculated as the time-weighted energy total for noise levels under various working conditions with the following time distribution: 1/3 idle, 1/3 full load, 1/3 full speed.

**Note 2: Equivalent vibration level is, according to ISO 7505, calculated as the time-weighted energy total for vibration levels under various working conditions with the following time distribution: idle, full speed.

CUTTERS EDGE LIMITED WARRANTY

Effective 7-1-92

As Limited Below,

Edge Industries, Inc., warrant to the original retail purchaser that this Cutters Edge Saw is free from defects in materials and workmanship and agree to repair and/or replace any defective saw part or component free of charge as follows:

1. **Parts other than electronic ignition parts**
   At no cost to the original retail purchaser, Edge Industries, Inc., will replace defective parts supplied or manufactured by Edge Industries, Inc.:
   A. For one year from date of original purchase when used for fire department applications.
   B. For 30 days from date of original purchase when saw is used for commercial purposes, except as listed below in section 2.
   C. A saw is used for commercial purposes when it is used to derive income.

2. **Extended warranty:**
   Selected saw models used commercially may have warranty extended.
   Electronic ignition parts:
   A. For six months from the date of original purchase, Edge Industries, Inc., will replace any defective electronic ignition parts supplied or manufactured by Edge Industries, Inc. at no cost to the original purchaser.
   B. For a period starting six months and ending one year after the original retail purchase, Edge Industries, Inc., will replace any defective electronic ignition parts supplied or manufactured by Edge Industries, Inc., at a charge to the original purchaser of 50% of Edge Industries™ suggested retail price.

   Engine parts:
   A. For six months from date of original purchase, Edge Industries, Inc., will replace any defective engine part supplied or manufactured by Edge Industries, Inc. at no cost to the original purchaser subject to the limitations of paragraph 5 below.
   B. Engine parts are limited to cylinder assembly, crankshaft, crankcase and flywheel.

3. **Labor:**
   For 30 days from the date of original purchase, an authorized Edge Industries, Inc. dealer will provide labor at no charge to the original retail purchaser for the replacement of any defective part supplied or manufactured by Edge Industries, Inc.

4. **Grantor of Warranty:**
   Edge Industries, Inc. • P.O. Box 846, Baker City, OR 97814 U.S.A. • 541-524-9999

5. **Limitations of Warranty:**
   This warranty is not transferable, does not cover damage caused by unreasonable use or damage resulting from other than defects in material or workmanship, does not cover damages contributed to by a failure to provide reasonable and necessary maintenance, does not cover engine failure due to lack of or improper lubrication. Tune-ups or replacement of non-defective parts such as mounts, starter springs, ropes, spark plugs, and filters that may be expected to wear out with reasonable use during the warranty period are not covered. This warranty applies only to saws sold through dealers appointed by Edge Industries, Inc.

   THE WARRANTOR WILL BE LIABLE FOR NO INCIDENTIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THERE ARE NO EXPRESS WARRANTIES OTHER THAN THOSE SET FORTH ABOVE. ANY WARRANTY IMPLIED BY STATE LAW WHETHER MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHERWISE SHALL BE EFFECTIVE ONLY FOR THE DURATION OF THE APPLICABLE WARRANTY PERIOD LISTED ABOVE. Some states do not allow exclusions of incidental or consequential damages and/or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above exclusions and limitations may apply to you.

6. **Responsibilities of the purchaser under this Warranty:**
   A. To deliver or ship the saw covered under this Warranty to the dealer from whom it was originally purchased or to an Edge Industries, Inc., authorized service center. Time limits on warranties are measured to the date of delivery or shipment.
   B. Freight costs, if any, will be borne by the purchaser.
   C. To provide reasonable care and maintenance of the Edge Industries, Inc., product.

7. **Timely repair of warranted product:**
   Any product which qualifies under this Warranty shall be repaired in a timely manner, consistent with the normal work flow at the servicing location and depending on the availability of replacement parts.

8. **Purchaser rights and remedies:**
   This Warranty gives you specific legal rights. You may also have other rights, which vary from state to state. If you do not receive satisfactory results from authorized servicing stations, you may contact Edge Industries, Inc., Customer Relations Department, P.O. Box 846, Baker City, OR 97814.

GARANTIE LIMITÉE CUTTERS EDGE

Prenant effet 1-7-92

Telle que limitée ci-dessous.

Edge industries, Inc. garantit à l'acheteur au détail d'origine que cette Scie Cutters Edge est libre de tous défauts de matériaux ou de façon et est d'accord pour réparer ou remplacer tout organe ou pièce défectueux de la scie gratuitement comme suit.

1. **Pièces autres que celles de l'allumage électronique**
   Sans frais pour l'acheteur au détail d'origine. Edge Industries, Inc. remplacera les pièces défectueuses fournies ou fabriquées par Edge Industries, Inc.
   A. Pendant un an à partir de la date d'achat d'origine si mise en usage par un bataillon de sapeurs-pompiers.
   B. Pendant 30 jours à partir de la date d'achat d'origine si on emploie la scie à des fins commerciales, sauf comme énoncé ci-dessous à la section 2.
   C. Une scie est employée à des fins commerciales si on l'utilise pour en tirer des revenus.

2. **Garantie étendue**
   Des modèles de scie sélectionnés employés commercialement peuvent avoir leur garantie étendue
   Pièces d'allumage électronique
   A. Pendant six mois à partir de la date d'achat d'origine. Edge Industries, Inc. remplacera toutes pièces d'allumage électronique défectueuses fournies ou fabriquées par Edge Industries, Inc. sans frais pour l'acheteur d'origine.
   B. Pendant une période commençant six mois et se terminant un an après l'achat au détail d'origine, Edge Industries, Inc. remplacera toutes pièces d'allumage électronique défectueuses fournies ou fabriquées par Edge Industries, Inc. au coût de 50% du prix de détail suggéré de Edge Industries, Inc. pour l'acheteur d'origine.

   Pièces de Moteur
   A. Pendant six mois à partir de la date d'achat d'origine. Edge Industries, Inc. remplacera toutes pièces de moteur défectueuses fournies ou fabriquées par Edge Industries, Inc. sans frais pour l'acheteur d'origine sous réserve des restrictions du paragraphe 5 ci-dessous.
   B. Les pièces de moteur sont limitées à l'assemblage du cylindre, au vilebrequin et au volant.

3. **Main d'œuvre**
   Pendant 30 jours à partir de la date d'achat d'origine, un distributeur autorisé d'Edge Industries, Inc. fournira la main d'œuvre sans frais à l'acheteur au détail d'origine pour remplacer toute pièce défectueuse fournie ou fabriquée par Edge Industries, Inc.

4. **Cessionnaire de la Garantie**
   Edge Industries, Inc. P.O. Box 846, Baker City, OR 97814 U.S.A. • 541-524-9999

5. **Restrictions de la Garantie**
   Cette garantie n'est pas transférable, ne couvre pas les dégâts causés par un emploi déraisonnable ou des dégâts découlant d'autre chose que de défauts de matériau ou de façon, ne couvre pas les dégâts contribués pour avoir manqué d'entretenir raisonnablement quand c'était nécessaire, ne couvre pas les pannes de moteur dues au manque de lubrification ou à une lubrification incorrecte. Les remises au point et le remplacement de pièces non défectueuses telles que supports, ressorts de démarreurs, câbles, bougies et filtres dont on peut s'attendre qu'ils s'usent par un emploi raisonnable durant la période de garantie ne sont pas couverts. Cette garantie ne s'applique qu'aux scies vendues par des distributeurs désignés par Edge industries, Inc.

   LE GARANT NE SERA RESPONSABLE POUR AUCUN DOMMAGE FORTUIT OU INDIRECT. IL N'Y A PAS DE GARANTIES EXPRESSES AUTRES QUE CELLES ÉNONCÉES CI-DESSUS. TOUTE GARANTIE IMPLICITE EN DROIT D'ÉTAT QUE CE SOIT DE MARCHANDISAGE OU DE FACTURE POUR UN OBJET PARTICULIER OU AUTRE NE SERA EN VIGUEUR QUE PENDANT LA DURÉE DE LA PÉRIODE DE GARANTIE APPLICABLE ÉNONCÉE CI-DESSUS. Certains états ne permettent pas les exclusions des dommages fortuits ou indirects et/ou les restrictions sur la durée d'une garantie implicite, ainsi les exclusions et restrictions ci-dessus peuvent s'appliquer à vous.

6. **Responsabilités de l'acheteur sous cette garantie.**
   A. Livrer ou expédier la scie couverte par cette garantie au distributeur auquel elle a été achetée à l'origine ou à un centre d'entretien et dépannage autorisé d'Edge Industries, Inc. Les durées limites des garanties sont mesurées à la date de livraison ou d'expédition.
   B. Les frais de transport, s'il y en a, seront supportés par l'acheteur.
   C. Fournir des soins et un entretien raisonnables au produit Edge Industries, Inc.

7. **Réparation en temps et en heure du produit garanti**
   Tout produit qui a droit à cette Garantie devra être réparé promptement, conformément au débit de travail au lieu de dépannage et selon la disponibilité des pièces de rechange.

Droits et dédommagements de l'acheteur *;*

Cette garantie vous donne des droits spécifiques. Il se peut que vous ayez également d'autres droits qui varient d'état à état. Si vous n'obtenez pas de résultats satisfaisants de stations de dépannage autorisées, vous pouvez contacter Edge Industries, Inc. Service Clientèle, P.O. Box 846, Baker City, OR 97814.

CUTTERS EDGE BESCHRÄNKTE GARANTIE

mit Wirkung vom 1. Juli, 1992

Wie unterhalb beschränkt:

Edge Industries, Inc., garantiert dem Einzelhandelskäufer, daß diese Cutters Edge Säge frei ist von allen Material- oder handwerklichen Defekten, und stimmt zu irgendeinen defekten Teil oder Bestandteil wie folgt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen:

1. **Bestandteile anders als die elektronischen Zündungsteile, Edge Industries, Inc. wird ohne Kosten für den ürsprünglichen Einzelhandelskäufer, defektive Bestandteile, die von Edge Industries, Inc., geliefert oder hergestellt wurden, wie folgt ersetzen:**
   A. Für ein Jahr von dem Datum des ursprünglichen Ankaufs, wenn die Säge bei Anwendungen der Feuerwehr benutzt wird.
   B. Für 30 Tage von dem Tag des ursprünglichen Ankaufs, wenn die Säge in kommerziellen Anwendungen benutzt wird, außer den Ausnahmen aufgeführt in Abschnitt 2.
   C. Eine Säge wird kommerziell benutzt, wenn sie gebraucht wird um Einkommen zu erzielen.

2. **Verlängerte Garantie:**
   Ausgewählte Modelle, die kommerziell angewendet werden, mögen eine verlängerte Garantie haben.Bestandteile der elektronischen Zündung:
   A. Für sechs Monate von dem Datum des ursprünglichen Einzelhandelsankaufs, wird Edge Industries, Inc. alle elektronischen Bestandteile der Zünding, die von Edge Industries geliefert oder hergestellt wurden, kostenlos für den ursprünglichen Käufer ersetzen.
   B. Für die Zeit von sechs Monaten bis zu einem Jahr nach dem ursprünglichen Einzelhandelsankaufs, wird Edge Industries alle elektronsichen Bestandteile der Zünding, die von Edge Industries geliefert oder hergestellt wurden, zu einem Kosten von 50% des von Edge Industries vorgeschlagenen Einzelhandelspreises ersetzen.

   Motorteile:
   A. Für sechs Monate von dem Datum des ursprünglichen Einzelhandelsankaufs, wird Edge Industries irgendwelche defektiven Motorteile die von Edge Industries geliefert oder hergestellt wurden, kostenlos für den ursprünglichen Käufer ersetzen, aber abhängig von den Einschränkungen in Paragraph 5 weiter unten.
   B. Motorteile sind beschränkt auf den Zylindereinbau, die Kurbelwelle, das Kurbelwellengehäuse, und das Schwungrad.

3. **Arbeit:**
   Für 30 Tage von dem Datum des ursprünglichen Ankaufs, wird ein autorisierter Edge Industries, Inc. Händler kostenlos für den ursprünglichen Käufer alle Arbeit einrichten für den Ersatz von irgendwelchen defektiven Teilen die von Edge Industries, Inc. geliefert oder hergestellt wurden.

4. **Träger der Garantie:**
   Edge Industries, Inc. : P.O. Box 846, Baker City, OR 97814 U.S.A. • 541-524-9999

5. **Beschränkungen der Garantie:**
   Diese Garantie ist nicht übertragbar, und deckt keinen Schaden, der durch unvernünftigen Gebrauch, der nicht das Resultat von Materialdefekten oder Handwerksfehler ist. Sie deckt auch keinen Schaden, die von versäumter oder notwendiger Wartung stammt. Sie deckt kein Motorversagen, das sich ereignet durch das Fehlen von angebrachter Schmierung. Einstellungen oder Ersatz von Teilen die nicht defektiv sind, so wie Einrichtungen, Anlasserfedern, Seile, Zündkerzen, und Filtern, von denen man erwarten kann, daß sie sich bei vernünfigem Gebrauch während der Garantiedauer abnutzen, sind nicht gedeckt. Diese Garantie ist nur in Kraft für Sägen, die von Händler verkauft werden, die von Edge Industries, Inc. ernannt werden.

   DER TRÄGER DER GARANTIE HAFTET NICHT FÜR BEILÄUFIGEN ODER NACHFOLGENDEN SCHADEN. ES BESTEHEN KEINE AUSDRÜCKLICHEN GARANTIEN AUßER DENEN DIE OBEN ANGEFÜHRT SIND. JEDE GARANTIE, DIE IN STAATSGESETZEN ENTHALTEN IST, ENTWEDER IM HANDEL, ODER GEEIGNET ZU EINEM BESONDEREN ZWECK, ODER AUF ANDERE WEISE, SOLL NUR GÜLTIG SEIN FÜR DIE ANWENDBARE GARANTIE ZUR DAUERZEIT DER GARANTIE WIE SIE OBEN ANGEGEBEN IST. Mehrere Staaten erlauben keine Ausnahmen für beiläufigen oder nachfolgenden Schaden/oder Begrenzungen auf wie lange eine enthaltende Garantie dauert. Deshalb mögen die oben angegebenen Ausnahmen und Beschränkungen auf Sie zutreffen.

6. **Verantwortung des Käufers unter dieser Garantie:**
   A. Die Säge, die durch diese Garantie gedeckt ist, zu liefern oder zurückzusenden an den Händler von dem sie ursprünglich gekauft wurde, oder zu einem autorisierten Edge Industries, Inc. Service Zentrums. Die Zeitbeschränkungen der Garantie werden bestimmt durch das Datum der Lieferung oder Versendung.
   B. Eventuelle Frachtkosten werden von dem Käufer getragen.
   C. Für vernünfige Betreung und Wartung des Edge Industries Inc. Produkts zu sorgen.

7. **Rechtzeitige Reparatur des Produktes unter dieser Garantie:**
   Jedes Produkt das berechtigt zu dieser Garantie ist, soll rechtzeitig repariert werden, in Vereinbarung mit der normalen Arbeitsweise in dem Service Zentrum, und abhängig von dem Vorhandensein von Ersatzteilen.

8. **Die Rechte und Rechtsbehelfe des Käufers:**
   Diese Garantie gibt Ihnen spezifische gesetzliche Rechte. Sie mögen auch andere Rechte haben, die von Staat zu Staat verschieden sind. Sollten Sie keine zufriedenstellende Leistungen von autorisierten Servicestellen erhalten, können Sie sich an die Kundendienstabteilung von Edge Industries, Inc. wenden. Adresse: P.O. Box 846, Baker City, OR 97814.

Notes • anmerKung

Cutters Edge®
FIRE RESCUE SAWS

A Division of Edge Industries, Inc.

P.O. Box 846
3855 23rd Street, Baker City, Oregon 97814 USA
Toll Free (US/Canada): 1-800-433-3716
Telephone: (541) 524-9999
Fax: (541) 524-9996
International: +1 (541) 524-9999
Fax: +1 (541) 524-9996
Email: info@cuttersedge.com
www.cuttersedge.com